

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Дипломатическая академия Министерства иностранных дел
Российской Федерации»**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
(китайский)**

Направление подготовки 41.03.05 Международные отношения
направленность (профиль) подготовки Международные отношения и внешняя
политика

Формы обучения: очная

Квалификация выпускника: бакалавр

Объем дисциплины (модуля):

в зачетных единицах: 34 з.е.

в академических часах: 1224 ак.ч.

Семенов А. В. Наименование дисциплины: Иностранный язык профессиональной деятельности. Рабочая программа дисциплины (модуля). – Москва: Дипломатическая академия МИД России, 2025 г.

Рабочая программа по дисциплине (модулю) Иностранный язык профессиональной деятельности (китайский) по направлению подготовки 41.03.05 международные отношения, направленность (профиль) программы международные отношения и внешняя политика составлена Семеновым А.В. в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования от 15.06.2017 г. № 555.

Руководитель ОПОП

Директор библиотеки



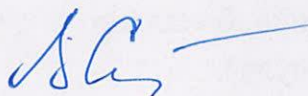
Фрадкова В.И.

Толкачева Ю.В.

Рабочая программа:

обсуждена и рекомендована к утверждению решением кафедры от 25 февраля 2025 г., протокол № 6

Заведующий кафедрой
восточных языков



Семенов А.В.

рекомендована Учебно-методическим советом (УМС) Академии от 20 февраля 2025 г., протокол № 5
Председатель УМС



Мирзоева Ф.Р.

одобрена Ученым Советом Академии 26 марта 2025 г., протокол № 4

© Дипломатическая Академия МИД России, 2025

© Семенов А.В., 2025

1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

Основной целью дисциплины является дальнейшее развитие и совершенствование общих и языковых компетенций, приобретенных в процессе обучения в вузе, и формирование новых компетенций, в совокупности необходимых и достаточных для осуществления профессиональной деятельности в области международных отношений, коммуникации в культурной и бытовой сферах, в ситуациях профессионального общения с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Наряду с практической целью профессионально-ориентированного владения языком, изучение китайского языка также призвано обеспечить развитие комплекса общекультурных компетенций, которое осуществляется в аспекте гуманизации образования и включает:

- совершенствование когнитивных и аналитических умений с использованием ресурсов на китайском языке; повышение культуры мышления, общения и речи;
- расширение кругозора и повышение общей гуманитарной культуры обучающихся;
- развитие личностных качеств, формирование общекультурных и профессиональных компетенций и ответственного добросовестного отношения к профессиональной деятельности, толерантного общения с носителями разных культур, ориентация на постоянное саморазвитие;
- системное соотнесение русской и китайской культуры общения в рамках межличностных кросс-культурных отношений при учете нравственных, традиционных, религиозных ценностей, а также ценностей, связанных с различиями в картинах мира носителей русского и китайского языков: культурные коннотации языковых единиц, формулы речевого общения, степень категоричности высказывания, фразеология, риторические приемы;
- использование средств иностранного языка для овладения профессионально значимыми элементами предметного содержания, свойственного другим дисциплинам;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию.

Цель обучения дисциплине **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ** в бакалавриате ДА является комплексной и включает:

Коммуникативную цель обучения китайскому языку, которая осуществляется путем развития и совершенствования различных видов речевой деятельности (говорение, чтение, аудирование, письмо и перевод), а также умения работать в команде.

Образовательную цель, которая реализуется в течение всего периода обучения китайскому языку одновременно с коммуникативной целью. Образовательная цель достигается путем отбора учебного материала соответствующего содержания и целенаправленной работой с этими материалами во время учебного процесса. Учебные материалы ориентированы на расширение знаний по страноведению Китая, знакомство с политической проблематикой и развитие навыков межкультурной коммуникации.

Общепрофессиональную цель, что предполагает использование средств китайского языка для овладения профессионально значимыми элементами предметного содержания, свойственного другим дисциплинам. В этом смысле программа направлена на реализацию междисциплинарных связей, что создает дополнительную мотивацию в ходе изучения китайского языка.

Процесс обучения предполагает сочетание аудиторной и внеаудиторной работы с тем, чтобы способствовать развитию творческой активности, самостоятельности в овладении китайским языком, расширению кругозора и активному использованию полученных в процессе коммуникации данных. В процессе обучения китайскому языку широко используются

информационные технологии и технические средства обучения.

Задачи:

- 1) обучение иностранному языку как средству межкультурного общения в рамках коммуникативного подхода;
- 2) сообщение лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- 2) развитие навыков социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающих адекватность социальных и профессиональных контактов;
- 3) формирование базовых переводческих компетенций на материале текстов профессионального характера (со словарем),
- 4) владение всеми видами подготовленного и неподготовленного монологического высказывания.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-4, ПК-1.

№ п/п	Формируемые компетенции (код и наименование компетенции)	Код и формулировка индикатора компетенции	Планируемые результаты обучения
1	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК 4.1. Выбирает на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль и средства взаимодействия в общении с деловыми партнерами	Знать нормы устной речи, принятые в профессиональной среде. Уметь выбирать стиль общения на государственном языке РФ и иностранном языке применительно к ситуации взаимодействия
		УК 4.2. Ведет деловую переписку на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках	Знать правила и стилистические нормы ведения деловой переписки на государственном языке РФ и иностранном языке Уметь вести деловую переписку на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках
		УК 4.3. Использует диалог для сотрудничества в социальной и профессиональной сферах	Знать нормы и модели речевого поведения применительно к конкретной ситуации академического и профессионального взаимодействия Уметь выстраивать монолог, вести диалог и полилог с соблюдением норм речевого этикета, аргументированно отстаивать свои позиции и идеи.

		УК 4.4. Умеет выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный(-ые)	Знать жанры устной и письменной речи в профессиональной сфере Уметь выполнять корректный устный и письменный перевод с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный язык профессиональных текстов
	ПК-1 Способен вести дипломатическую переписку, вести переговоры, составлять аналитические и научные материалы	ПК-1.1. Демонстрирует навыки дипломатической переписки, подготовки аналитических и научных материалов	Умеет вести дипломатической переписки, готовить аналитические и научные материалы Владеет навыками дипломатической переписки, подготовки аналитических и научных материалов
		ПК-1.2. Демонстрирует навыки ведения переговоров для заключения международных соглашений, ведения научной дискуссии	Умеет проводить переговоры для заключения международных соглашений и научную дискуссию Владеет навыками ведения переговоров для заключения международных соглашений, ведения научной дискуссии
		ПК-1.3. Демонстрирует навыки подготовки аналитических обзоров по международной проблематике	Умеет вести подготовку аналитических обзоров по международной проблематике Владеет навыками подготовки аналитических обзоров по международной проблематике

3. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы в академических часах с выделением объема контактной работы обучающихся с преподавателем и самостоятельной работы обучающихся

Очная форма обучения

Виды учебной деятельности		Всего	По семестрам							
			1	2	3	4	5	6	7	8
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем:		742,1				160,3	160,5	150,3	150,5	120,5
Аудиторные занятия, часов		740				160	160	150	150	120
всего, в том числе:										
• занятия лекционного типа:										
• занятия семинарского типа:										
практические занятия		740				160	160	150	150	120
лабораторные занятия										
в том числе занятия в интерактивных формах										
Контактные часы на аттестацию в период экзаменационных сессий		2,1				0,3	0,5	0,3	0,5	0,5
2. Самостоятельная работа студентов, всего		481,9				127,7	55,5	65,7	137,5	95,5
другие формы самостоятельной работы:		481,9				127,7	55,5	65,7	137,5	95,5
– подготовка устного тематического сообщения		129				40	9	20	37	23
– письменная работа		129				40	9	20	37	23
- поиск дополнительной информации по темам.		144,4				47,7	11	25,7	37	23
-подготовка к экзамену		79,5					26,5		26,5	26,5
3.Промежуточная аттестация: экзамен, зачет с оценкой, зачет						зач	экз	зач	экз	экз
ИТОГО: Общая трудоемкость	Ак. часов	1224				288	216	216	288	216
	зач.ед	56				8	6	6	8	6

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Содержание дисциплины (раскрывается по разделам и темам)

Обучение китайскому языку в Дипломатической Академии ставит своей целью формирование общей коммуникативной компетенции и предусматривает комплексное развитие умений основных видов речевой деятельности. Изучение грамматики и лексики продолжается в течение всего периода освоения дисциплины.

Грамматика

Отработка и дальнейшее закрепление сложных грамматических синтаксических структур. Способы передачи модальности с помощью различных грамматических средств. Использование служебных слов и союзов для построения связного текста. Особенности функционирования грамматических структур в различных стилях речи (письменном, устном, газетном, научном, публицистическом).

Понятие предложения. Безличное предложение. Члены предложения. Порядок слов в предложении. Согласование между подлежащим и сказуемым. Виды предложения: повествовательное, отрицательное, восклицательное. Сложные и сложноподчиненные

предложения. Инверсия. Эмфатические структуры.

Лексика

Расширение словарного запаса общеязыковой лексики в рамках изучаемых тем (географическое положение и экономика Китая; государственное устройство, политические партии, система выборов; средства массовой информации; здравоохранение и система социального обеспечения; культура, литература; и искусство; система образования; основные религии Китая). Различные способы словообразования. Полисемия, синонимия, антонимия. Свободные и устойчивые словосочетания и фразеологизмы. Фразовые глаголы.

Закрепление и расширение запаса профессионально-ориентированной лексики в рамках изучаемых тем.

Виды речевой деятельности:

Аудирование. Понимание устных высказываний и сообщений профессионального характера, изложение их содержания.

Чтение. Владение всеми видами чтения оригинальной литературы страноведческого характера и по специальности. Овладение приемами работы с различными источниками информации на китайском языке по профилю подготовки бакалавров (прессы, научной литературы, официальных документов).

Говорение. Формирование и развитие навыков и умений практического общения на китайском языке, таких как участие в беседах, обсуждениях и переговорах профессионального характера, владение различными видами монологического высказывания, такими как доклад, презентация; выражение обширного реестра коммуникативных намерений (информирование, пояснение, уточнение, возражение, инструктирование и т.д.).

Письмо. Формирование и развитие навыков ведения переписки, составления развернутых ответов на вопросы.

Реферирование. Формирование навыков аннотирования и реферирования текстов по специальности.

Перевод. Формирование и развитие базовых переводческих компетенций на материале текстов страноведческого и профессионального характера. Письменный и устный перевод статей из прессы и текстов по специальности с китайского языка на русский язык.

Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский) состоит из 3-х разделов

Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский) является комплексной и включает в себя модули «Введение в политический дискурс», «Перевод и обсуждение политических текстов», Основы аннотирования и реферирования.

Цель модуля «Введение в политический дискурс» в рамках дисциплины «Иностранный язык профессионального общения» (китайский) – формирование умений иноязычной речевой деятельности в профессиональной сфере общения, базирующихся на умениях иноязычной речевой деятельности, сформированных в результате усвоения дисциплины «Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский). Цель модуля «Перевод и обсуждение политических текстов» - формирование и развитие переводческих умений (с китайского языка на русский) и навыков аннотирования и реферирования в профессиональной сфере.

Раздел 1 «Введение в политический дискурс»

Тема №1. Визиты. Поездки. Отъезды.

Визиты. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме занятий. Особенности заголовков китайских газет. Поездки. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме урока. Отъезды. Введение лексических единиц и речевых оборотов.

Тема №2. Встречи и обмен мнениями. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме урока. Порядок слов. Порядок слов в китайском предложении.

Тема №3. Дискуссии и консультации. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Перевод многозначных слов («обстановка»).

Тема №4. Переговоры. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Перевод атрибутивных словосочетаний. Использование действительного залога». План пересказа статьи.

Тема №5. Договоры и соглашения. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Этапы подписания договора.

Тема №6. Заявления. Коммюнике. Использование страдательного залога. Использование предлогов после глаголов.

Тема №7. Дипломатические отношения. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Понятие двустороннего перевода.

Тема №8. Выборы. Назначения. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Обобщение и повторение

Раздел 2

«Перевод и обсуждение политических текстов»

Тема №1. Визиты. Переговоры. Обсуждения. Перевод словосочетаний. Названия международных организаций, документов и должностей. Перевод многозначных слов. Особенности ссылки на источники в китайской прессе.

Тема №2. Международные отношения. Особенности заголовков китайских газет и журналов.

Тема №3. Официальные заявления, договоры. Перевод словосочетаний

Тема № 4. Подписание договоров. Различные виды договоров. Разбор структуры и лексики одного из международных договоров.

Тема №5. Разрешение конфликтов и разоружение. «Ложные друзья переводчика». Атрибутивные словосочетания. Рассмотрение и обсуждение одного из урегулированных конфликтов.

Тема №6. Выборы и формирование государственных органов власти. Перевод пассивных конструкций.

Тема № 7. МИД и дипломатические представительства. Изменение порядка слов. Приемы добавления и опущения слов при переводе.

Тема № 8. Дипломатия КНР. Перевод дипломатических терминов.

Раздел 3. Основы аннотирования и реферирования

Тема №1 Глобализация и Китай.

Тема №2. Международный порядок и Китай.

Тема №3. Внешняя политика КНР в новую эпоху.

Тема №4. Международные организации и КНР

*Очная форма обучения**

№	Раздел дисциплины, тема	Занятия лекционного типа	Практические занятия	Лабораторные работы	Самостоятельная работа
		ак.час.	ак.час.	ак.час.	ак.час.
Раздел 1					
4 семестр					
1	Тема 1. Визиты. Поездки. Отъезды. Урок 1. Визиты. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме занятий. Особенности заголовков китайских газет. Урок 2. Поездки. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме урока. Урок 3. Отъезды. Введение лексических единиц и речевых оборотов.		48		36

2	Тема 2. Встречи и обмен мнениями. Урок 1 Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме урока. Урок 2 Порядок слов в китайском предложении.		32		24
3	Тема 3. Дискуссии и консультации. Урок 1. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Урок 2.Перевод многозначных слов («обстановка»).		32		24
4	Тема 4. Переговоры. Урок 1. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Урок 2.Перевод атрибутивных словосочетаний. Урок 3. Использование действительного залога при переводе глаголов.		48		43,7
Итого за 4 семестр:			160		127,7
5 семестр					
5	Тема 5. Договоры и соглашения. Урок 1. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Урок 2. Этапы подписания договора. Урок 3. План пересказа статьи.		48		8,7
6	Тема 6. Заявления. Коммюнике. Урок 1.Использование страдательного залога. Урок 2.Использование предлогов после глаголов.		32		5,8
7	Тема 7.Дипломатические отношения. Урок 1.Введение лексических единиц и речевых оборотов. Урок 2.Понятие двустороннего перевода.		32		5,8
8	Тема 8. Выборы. Назначения. Урок 1.Введение лексических единиц и речевых оборотов. Урок 2. Понятие синхронного перевода. Урок 3. Обобщение и повторение		48		8,7
Итого за 5 семестр:			160		29
Раздел 2					
6 семестр					
9	Тема 1. Визиты. Переговоры. Обсуждения. Урок 1. Перевод словосочетаний. Названия международных организаций, документов и должностей. Урок 2. Перевод многозначных слов. Урок 3.Особенности ссылки на источники в китайской прессе.		75		30

10	Тема 2. Международные отношения. Особенности заголовков китайских газет и журналов.		25		10
11	Тема 3. Официальные заявления, договоры. Введение лексических единиц и речевых оборотов		25		10
12	Тема 4. Подписание договоров. Различные виды договоров. Разбор структуры и лексики одного из международных договоров.		25		15,7
Итого за 6 семестр:			150		65,7
7 семестр					
13	Тема 5. Разрешение конфликтов и разоружение. Урок 1. Перевод причастных конструкций и оборотов. Рассмотрение и обсуждение одного из урегулированных конфликтов. Урок 2. «Ложные друзья переводчика». Рассмотрение и обсуждение одного из урегулированных конфликтов. Урок 3. Атрибутивные словосочетания.		60		42
14	Тема 6. Выборы и формирование государственных органов власти. Перевод пассивных конструкций.		20		14
15	Тема 7. МИД и дипломатические представительства Урок 1. Изменение порядка слов. Урок 2. Приемы добавления и опущения слов при переводе.		40		28
16	Тема 8. Дипломатия КНР Перевод дипломатических терминов.		30		27
Итого за 7 семестр:			150		111
Раздел 3					
8 семестр					
17	Тема1 Глобализация и Китай.		30		17,5
18	Тема 2. Международный порядок и Китай.		30		17,5
19	Тема 3. Внешняя политика КНР в новую эпоху.		30		17
20	Тема 4. Международные организации и КНР		30		17

Итого за 8 семестр:		120		69
	Всего часов:	740		402,4

4.2. Самостоятельное изучение обучающимися разделов дисциплины

Очная форма обучения

Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Формы самостоятельной работы	Оценочное средство для проверки выполнения самостоятельной работы
Раздел 1		
4 семестр		
Тема 1. Визиты. Поездки. Отъезды. Урок 1. Визиты. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме занятий. Особенности заголовков китайских газет. Употребление заглавных букв. Урок 2. Поездки. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме урока. Урок 3. Отъезды. Введение лексических единиц и речевых оборотов.	Подготовка к письменной работе	<i>Письменная работа</i>
Тема 2. Встречи и обмен мнениями. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме урока. Порядок слов. Порядок слов в китайском предложении.	Подготовка к письменной работе	<i>Письменная работа</i>
Тема 3. Дискуссии и консультации. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Перевод многозначных слов («обстановка»).	Поиск дополнительной информации по темам.	<i>Презентация</i>
Тема 4. Переговоры. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Перевод атрибутивных словосочетаний. Использование действительного залога при переводе глаголов. План пересказа статьи.	Поиск дополнительной информации по темам.	<i>Доклад</i>
5 семестр		
Тема 5. Договоры и соглашения. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Этапы подписания договора.	Подготовка к письменной работе	<i>Письменная работа</i>
Тема 6. Заявления. Коммюнике. Использование страдательного залога. Использование предлогов после глаголов.	Подготовка к письменной работе	<i>Письменная работа</i>
Тема 7. Дипломатические отношения. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Понятие двустороннего перевода.	Поиск дополнительной информации по темам.	<i>Презентация</i>
Тема 8. Выборы. Назначения. Введение лексических единиц и речевых оборотов.	Поиск дополнительной информации по темам.	<i>Доклад</i>

Раздел 2		
6 семестр		
Тема 1. Визиты. Переговоры. Обсуждения. Урок 1. Перевод словосочетаний. Названия международных организаций, документов и должностей. Урок 2. Перевод многозначных слов. Урок 3. Особенности ссылки на источники в китайской прессе.	Подготовка к письменной работе	<i>Письменная работа</i>
Тема 2. Международные отношения. Урок 1. Особенности заголовков китайских газет и журналов.	Подготовка к письменной работе	<i>Письменная работа</i>
Тема 3. Официальные заявления, договоры. Перевод словосочетаний	Поиск дополнительной информации по темам.	<i>Презентация</i>
Тема 4. Подписание договоров. Различные виды договоров. Урок 1. Разбор структуры и лексики одного из международных договоров.	Поиск дополнительной информации по темам.	<i>Доклад</i>
7 семестр		
Тема 5. Разрешение конфликтов и разоружение. Урок 1. Перевод причастных конструкций и оборотов. Рассмотрение и обсуждение одного из урегулированных конфликтов. Урок 2. «Ложные друзья переводчика». Рассмотрение и обсуждение одного из урегулированных конфликтов. Урок 3. Атрибутивные словосочетания.	Подготовка к письменной работе	<i>Письменная работа</i>
Тема 6. Выборы и формирование государственных органов власти. Урок 1. Перевод пассивных конструкций.	Подготовка к письменной работе	<i>Письменная работа</i>
Тема № 7. МИД и дипломатические представительства. Урок 1. Изменение порядка слов. Урок 2. Приемы добавления и опущения слов при переводе.	Поиск дополнительной информации по темам.	<i>Презентация</i>
Тема № 8. Дипломатия КНР. Перевод дипломатических терминов.	Поиск дополнительной информации по темам.	<i>Доклад</i>
Раздел 3		
8 семестр		
Тема 1. Глобализация и Китай.	Подготовка устного тематического сообщения в форме презентации Поиск дополнительной информации по темам	<i>Презентация</i>
Тема 2. Международный порядок и Китай.	Подготовка устного тематического сообщения в форме доклада. Поиск дополнительной информации по темам	<i>Доклад</i>
Тема 3. Внешняя политика КНР в новую эпоху.	Подготовка устного тематического сообщения в форме презентации Поиск дополнительной информации по темам	<i>Презентация</i>

Тема 4. Международные организации и КНР	Подготовка устного тематического сообщения в форме доклада, Поиск дополнительной информации по темам	Доклад
---	--	--------

Основная цель самостоятельной работы студента при изучении дисциплины **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (китайский)** закрепить теоретические и практические знания и навыки, полученные в ходе практических занятий, сформировать навыки в соответствии с требованиями, определенными в ходе практических занятий.

Самостоятельная работа студента в процессе изучения дисциплины включает:

- освоение рекомендованной преподавателем и методическими указаниями по данной дисциплине основной и дополнительной учебной литературы;
- изучение образовательных ресурсов (электронные учебники, электронные библиотеки, электронные видеокурсы и др.);
- работу с компьютерными обучающими программами;
- выполнение заданий по практическим занятиям;
- самостоятельный поиск информации в Интернете и других источниках;
- подготовку докладов, проектов, презентаций;
- участие в работе ежегодных студенческих научных конференций, конкурсах, олимпиадах;
- подготовку к экзамену/зачету/ зачету с оценкой.

Подробная информация о видах самостоятельной работы и оценочных средствах для проверки выполнения самостоятельной работы приведена в Методических рекомендациях по самостоятельной работе обучающихся.

5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Образцы заданий текущего контроля и промежуточной аттестации Фонда оценочных средств (ФОС) представлены в Приложении к Рабочей программе дисциплины (модуля) (РПД). В полном объеме ФОС хранится в печатном виде на кафедре, за которой закреплена дисциплина.

6. Перечень нормативных правовых документов, основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

6.1. Нормативные правовые документы

1. Конституция Российской Федерации (принята всенародным голосованием 12.12.1993 с изменениями, одобренными в ходе общероссийского голосования 01.07.2020) - URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_28399/ (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.

2. Трудовой кодекс Российской Федерации : федеральный закон от 30.12.2001 N 197-ФЗ : ред. от 25.02.2022 : с изм. и доп., вступ. в силу с 01.03.2022). - URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_34683/ (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.

6.2. Основная литература

1. Габур, А. А. Курс китайского языка : практикум по аудированию. Начальный уровень / А. А. Габур. – Санкт-Петербург : КАРО, 2022. - 112 с. - ISBN 978-5-9925-1576-3. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=698488> (дата обращения: 21.02.2025). - Режим доступа: для авторизир. пользователей. - Текст : электронный.
2. Емельченкова, Е. Н. Курс китайского языка : грамматика и лексика HSK-2. Новый стандарт экзамена HSK 3.0 : учебное пособие / Е. Н. Емельченкова, Е. И. Митькина. - Санкт-Петербург : КАРО, 2024. - 440 с. - ISBN 978-5-9925-1681-4. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=710905> (дата обращения: 21.02.2025). - Режим доступа: для авторизир. пользователей. - Текст : электронный.

6.3. Дополнительная литература

1. Ма Жуньюй. Китайский язык для начинающих : учебное пособие / Ма Жуньюй ; Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2017. - 50 с. - ISBN 987-5-7996-2221-3. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695996> (дата обращения: 21.02.2024). - Режим доступа: для авторизир. пользователей. - Текст : электронный.
2. Семенов, А. В. Дипломатическая служба КНР : учебно-методическое пособие : Ч. 1 / А. А. Семенов. - Москва : [б.и.], 2020. - 37 с. - URL: <https://elib.dipacademy.ru/MegaPro/Download/ToView/1047?idb=books> (дата обращения: 21.02.2025). - Режим доступа: для авторизир. пользователей. - Текст : электронный.

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения, профессиональных баз данных и информационных справочных систем

7.1. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», включая профессиональные базы данных

1. Министерство иностранных дел : официальный сайт. - Москва. - URL : <https://mid.ru/> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.

2. Правительство Российской Федерации : официальный сайт. - Москва. - Обновляется в течение суток. - URL: <http://government.ru> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
3. РАПСИ : Российское агентство правовой и судебной информации. - URL : <http://rapsinews.ru/> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
4. ООН : официальный сайт. - URL : <https://www.un.org/zh/> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.

7.2. Информационно-справочные системы

1. Посольство Китайской Народной Республики в Российской Федерации. - URL: <http://ru.china-embassy.org/chn/> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
2. Министерство иностранных дел Китайской Народной Республики. – URL : <https://www.fmprc.gov.cn/web/> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.

Web-страницы основных зарубежных информационных агентств, периодических изданий:

1. Синьхуа : информационное агентство : [сайт]. - URL: <http://www.xinhuanet.com/> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
2. Жэньминь жибао : ежедневная газета : [сайт]. - URL: <http://paper.people.com.cn/> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
3. Гуанмин жибао : ежедневная газета : [сайт]. - URL: <http://epaper.gmw.cn/> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
4. Хуанцю шибао : ежедневная газета : [сайт]. - URL: <http://www.huanqiu.com/?agt=15422> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.

7.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства.

Академия обеспечена необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

- Microsoft Office - 2016 PRO (Полный комплект программ: Access, Excel, PowerPoint, Word и т.д);
- Программное обеспечение электронного ресурса сайта Дипломатической Академии МИД России, включая ЭБС; 1С: Университет ПРОФ (в т.ч., личный кабинет обучающихся и профессорско-преподавательского состава);
- Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат.ВУЗ» версия 3.3 (отечественное ПО);

- Электронная библиотека Дипломатической Академии МИД России на платформе «МегаПро» - [https://elib.dipacademy.ru/MegaPro/Web](https://elib.dipacademy.ru/MegaPro/Web;);
- ЭБС «Лань» - <https://e.lanbook.com/>;
- Справочно-информационная полнотекстовая база периодических изданий «East View» - <http://dlib.eastview.com>;
- ЭБС «Университетская библиотека –online» - <http://biblioclub.ru>;
- ЭБС «Юрайт» - <http://www.urait.ru>;
- ЭБС «Book.ru» - <https://www.book.ru/>;
- ЭБС «Znanium.com» - <http://znanium.com/>;
- ЭБС «IPRbooks» - <http://www.iprbookshop.ru/>;
- ЭБС «IPR SMART» - <http://www.iprbookshop.ru/>;
- 7-Zip (свободный файловый архиватор с высокой степенью сжатия данных) (отечественное ПО);
- AIMP Бесплатный аудио проигрыватель (лицензия бесплатного программного обеспечения) (отечественное ПО);
- Foxit Reader (Бесплатное прикладное программное обеспечение для просмотра электронных документов в стандарте PDF (лицензия бесплатного программного обеспечения);
- Система видеоконференц связи BigBlueButton (<https://bbb.dipacademy.ru>) (свободно распространяемое программное обеспечение).
- Система видеоконференц связи МТС.Линк (отечественное ПО).

Каждый обучающийся в течение всего обучения обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечной системе и электронной информационно-образовательной среде.

8. Описание материально–технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Дисциплина **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (китайский)** обеспечена:

учебной аудиторией для проведения занятий лекционного типа, оборудованной мультимедийными средствами обучения для демонстрации лекций-презентаций, набором демонстрационного оборудования;

учебной аудиторией для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оборудованной учебной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации: (перечислить)

Учебные аудитории соответствуют действующим противопожарным правилам и нормам, укомплектованы учебной мебелью.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, обеспечивающей доступ к сети Интернет и электронной информационно-образовательной среде Академии.

Обновление рабочей программы дисциплины (модуля)

Наименование раздела рабочей программы дисциплины (модуля), в который
внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Наименование раздела рабочей программы дисциплины (модуля), в который
внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Наименование раздела рабочей программы дисциплины (модуля), в который
внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Рабочая программа дисциплины (модуля):
обновлена, рассмотрена и одобрена на 20___/___ учебный год на заседании кафедры
_____ от _____ 20___ г., протокол № _____

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Дипломатическая академия Министерства иностранных дел
Российской Федерации»**

**ФОНД
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

**для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по
дисциплине (модулю)**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
(китайский)**

Направление подготовки 41.03.05 МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

Направленность (профиль) подготовки МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ И
ВНЕШНЯЯ ПОЛИТИКА

Формы обучения: очная

Квалификация выпускника: бакалавр

Оценочные материалы разрабатываются с учетом следующих принципов:

- актуальность (соответствие действующим нормативным правовым актам, отраслевым регламентам, ГОСТ (ам) и т.д.);
- адекватность (ориентированность на цели и задачи ОПОП, дисциплины (модуля), практик, НИР, их содержание);
- валидность (возможность использования для «измерения» сформированности компетенций с целью получения объективных результатов);
- точность и однозначность формулировок (недопущение двусмысленного толкования содержания задания);
- достаточность (обеспечение наличия многовариантности заданий);
- наличие разнообразия методов и форм.

1. Область применения, цели и задачи фонда оценочных средств

Фонд оценочных средств (ФОС) является неотъемлемой частью рабочей программы дисциплины «Иностранный язык профессиональной деятельности» и предназначен для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу данной дисциплины.

Цель фонда оценочных средств по дисциплине (модулю) (далее ФОС) - установление соответствия уровня сформированности компетенций обучающегося, определенных в ФГОС ВО по соответствующему направлению подготовки и ОПОП ВО.

Задачи ФОС:

- контроль и управление достижением целей реализации ОПОП, определенных в виде набора компетенций выпускников;
- оценка достижений обучающихся в процессе изучения дисциплины с выделением положительных/отрицательных;
- контроль и управление процессом приобретения обучающимися необходимых знаний, умений, навыков, определенных в ФГОС ВО и ОПОП ВО;
- обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс Академии Рабочей программой дисциплины *«Иностранный язык профессиональной деятельности»* предусмотрено формирование следующих компетенций: УК-4, ПК-1.

2. Показатели и критерии оценивания контролируемой компетенции на различных этапах формирования, описание шкал оценивания

Применение оценочных средств на этапах формирования компетенций

Код и наименование формируемой компетенции	Код и формулировка индикатора достижения формируемой компетенции	Результаты обучения	Наименование контролируемых разделов и тем дисциплины	Наименование оценочного средства	
				Контрольная точка текущего контроля	промежуточная аттестация
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК 4.1. Выбирает на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль и средства взаимодействия в общении с деловыми партнерами	Знать нормы устной речи, принятые в профессиональной среде. Уметь выбирать стиль общения на государственном языке РФ и иностранном языке применительно к ситуации взаимодействия	Раздел 1. Темы 1-8 Названия тем представлены в разделе 4 РПД Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий Раздел 2. Темы 1-5 Названия тем представлены в разделе 4 РПД Содержание дисциплины (модуля),	Контрольная работа по иностранному языку (2- в семестр для дисциплин по иностранным языкам с Ведомостью)	Билеты к экзамену в письменной форме и экзамену в устной форме - 5,7,8 семестры Билеты к зачету в устной форме – 4, 6 семестр
	УК 4.2. Ведет деловую переписку на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках	Знать правила и стилистические нормы ведения деловой переписки на государственном языке РФ и иностранном языке Уметь вести деловую переписку на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках			
	УК 4.3. Использует диалог для сотрудничества в социальной и профессиональной сферах	Знать нормы и модели речевого поведения применительно к конкретной ситуации академического и профессионального взаимодействия Уметь выстраивать			

	УК 4.4. Умеет выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный(-ые)	монолог, вести диалог и полилог с соблюдением норм речевого этикета, аргументированно отстаивать свои позиции и идеи. Знать жанры устной и письменной речи в профессиональной сфере Уметь выполнять корректный устный и письменный перевод с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный язык профессиональных текстов	структурированное по темам (разделам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий Раздел 3. Темы 1-4 Названия тем представлены в разделе 4 РПД Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий		
ПК-1 Способен вести дипломатическую переписку, вести переговоры, составлять аналитические и научные материалы	ПК-1.1. Демонстрирует навыки дипломатической переписки, подготовки аналитических и научных материалов	Умеет вести дипломатической переписки, готовить аналитические и научные материалы Владет навыками дипломатической переписки, подготовки аналитических и	Раздел 1. Темы 1-8 Названия тем представлены в разделе 4 РПД Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий		

	ПК-1.2. Демонстрирует навыки ведения переговоров для заключения международных соглашений, ведения научной дискуссии ПК-1.3. Демонстрирует навыки подготовки аналитических обзоров по международной проблематике	научных материалов Умеет проводить переговоры для заключения международных соглашений и научную дискуссию Владеет навыками ведения переговоров для заключения международных соглашений, ведения научной дискуссии Умеет вести подготовку аналитических обзоров по международной проблематике Владеет навыками подготовки аналитических обзоров по международной проблематике	Раздел 2. Темы 1-5 Названия тем представлены в разделе 4 РПД Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий Раздел 3. Темы 1-4 Названия тем представлены в разделе 4 РПД Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий		
--	---	---	---	--	--

3. Контрольные задания и материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности (индикаторов достижения компетенций), характеризующих результаты обучения в процессе освоения дисциплины (модуля) и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

4 семестр

Письменные работы

В течение семестра обучающийся выполняет две письменные работы и делает одну презентацию и один доклад, по мере освоения материала в соответствии с нижеперечисленными темами:

Темы письменных работ:

Тема № 1: Визиты. Поездки. Отъезды. Прием посла.

Тема №2: Встречи и обмен мнениями. Назначения.

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Письменная работа № 1 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)

Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр

Письменная работа по теме № 1 (7, 5 балла)

1. Переведите с китайского языка на русский:

中国新任驻俄罗斯特命全权大使李辉向俄第一副外长递交国书副本

2009 年 8 月 31 日, 中国新任驻俄罗斯联邦特命全权大使李辉会见俄外交部第一副部长杰尼索夫并向其递交国书副本。

李大使首先转达了杨洁篪外长和王光亚副外长对拉夫罗夫外长和杰尼索夫第一副外长的亲切问候和良好祝愿, 强调目前中俄战略协作伙伴关系处于历史发展最好时期, 各领域合作均取得丰硕成果。表示愿同俄外交部同行一道, 为进一步增进两国人民传统友谊、推动中俄关系再上新台阶做出自己的不懈努力。

杰尼索夫第一副外长热烈欢迎李大使到任履新, 高度评价李大使长期以来为推动俄中关系发展做出的重要贡献, 并简要回顾了双边关系发展历程, 重申对华关系是俄外交的优先发展方向, 俄外交部将全力支持并配合李大使的工作。祝愿李大使在新的重要岗位上取得更大成绩。

双方还就双边关系和共同关心的问题深入交换了意见。

李大使于 8 月 28 日抵达莫斯科履新。

2. Переведите с русского языка на китайский слова и словосочетания:

Путин в пятницу примет верительные грамоты

у 14 новых послов в России

МОСКВА, 26 июн — РИА Новости. Президент России Владимир Путин в пятницу в Кремле примет верительные грамоты у 14 вновь прибывших послов иностранных государств, сообщила в четверг пресс-служба Кремля.

"Церемония традиционно пройдет в Александровском зале Большого Кремлевского дворца", — говорится в сообщении.

Верительные грамоты главе российского государства вручат послы из Бурунди, Казахстана, Буркина-Фасо, Ливии, Алжира, ФРГ, Катар, Колумбии, Пакистана, Аргентины, Таджикистана, Самоа, Ямайки и Лесото.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Дипломатическая академия Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Письменная работа № 2 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)

Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр

Письменная работа по теме № 2 (7,5 балла)

1. Переведите с китайского языка на русский:

俄罗斯驻华大使递交国书

7月3日, 俄罗斯联邦驻华特命全权大使杰尼索夫向中华人民共和国主席习近平递交了国书。

依照惯例, 递交国书的隆重仪式在人民大会堂举行, 同时出席仪式的还有中国外交部主管俄罗斯方面的领导。

国书递交仪式结束后, 杰尼索夫与习近平进行了短暂的会晤, 会晤期间中国国家主席指出, 要坚定不移地逐步发展中俄全面战略协作伙伴关系, 同时还号召双方共同努力, 来充实我们两国双边关系的具体内容。

他还强调说, 今年下半年, 中俄高层领导人还将进行一系列的会晤, 筹备这些会晤, 双方的关注重点应是, 在会晤过程中让我们两国的双边关系取得新的进展。

从俄方的角度, 杰尼索夫承诺将尽一切努力推动两国各个领域的合作。

俄方出席仪式的还有大使馆公使衔参赞陶米恒、大使馆公使衔参赞科兹洛夫, 以及大使馆领事处主任杜德尼克。

2. Переведите с русского языка на китайский слова и словосочетания:

УКАЗ

ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О назначении Федотова А.Л.

Чрезвычайным и Полномочным Послом Российской Федерации в Словацкой Республике

Назначить Федотова Алексея Леонидовича Чрезвычайным и Полномочным Послом Российской Федерации в Словацкой Республике.

Президент

Российской Федерации

В.Путин

Москва, Кремль
10 сентября 2014 года

Критерии оценивания письменных работ

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
6 баллов	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
4,5 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
3 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным

	материалом не сформированы.
1,5 балла	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

Презентации

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(китайский)
Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр**

Презентация на тему 3. «Дискуссии и консультации» (7, 5 баллов)

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Визит Министра иностранных дел РФ в Китай.
2. Российско-китайские консультации.
3. Дискуссия по поводу современной обстановки в мире.

максимум 7, 5 баллов

Критерии оценивания презентации

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Презентация полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
6 баллов	Презентация раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает

	восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Презентация слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
1,5 балла	Презентация слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Доклады

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

**Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(китайский)**

Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр

Доклад на тему 4 «Переговоры» (7, 5 баллов)

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Переговоры Президента РФ В.В. Путина и Председателя КНР Си Цзиньпина.
2. Переговоры Председателя правительства РФ М.В. Мишустина.
3. Переговоры Госсекретаря Блинкина и Председателя КНР Си Цзиньпина.

максимум 7, 5 баллов

Критерии оценивания докладов:

7,5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Доклад полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4, 5 балла	Доклад раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6-15). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
1.5 балла	Доклад слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Количество грамматических ошибок более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.

Текущий контроль (5 баллов)

Оценочные средства для проведения текущего контроля

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза в семестр за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

Образцы контрольной работы
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Текущий контроль №1 по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)
Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр

1. Переведите с китайского языка на русский:

习近平致电祝贺普京当选连任俄罗斯总统

2024-03-18 17:37

3月18日，国家主席习近平致电普京，祝贺他当选连任俄罗斯联邦总统。

习近平指出，近年来，俄罗斯人民团结一心，克服挑战，在国家发展振兴的道路上稳步前行。你再次当选，充分体现了俄罗斯人民对你的支持。相信在你领导下，俄罗斯一定能够取得国家发展建设的更大成就。中方高度重视中俄关系发展，愿同俄方保持密切沟通，推动中俄新时代全面战略伙伴关系持续健康稳定深入发展，造福两国和两国人民。

2. Переведите с русского языка на китайский:

Си Цзиньпин провел переговоры с президентом России Владимиром Путиным

2024-05-16 23:55

Председатель КНР Си Цзиньпин в первой половине 16 мая 2024 года провел в Пекине в Доме народных собраний переговоры с президентом России Владимиром Путиным, прибывшим в Китай с государственным визитом.

Главы двух государств сначала провели переговоры в узком кругу.

Си Цзиньпин искренне поздравил В. Путина с переизбранием на пост президента России и горячо поприветствовал его очередной визит в Китай.

Затем главы двух государств провели переговоры в расширенном кругу.

Главы двух государств заслушали доклады председателей различных комитетов по сотрудничеству между правительствами двух стран о сотрудничестве в инвестиционной, энергетической, торгово-экономической, гуманитарной и международной областях, а также взаимодействии между северо-восточным и дальневосточным регионами. Они выразили удовлетворение достигнутым прогрессом и высоко оценили будущее сотрудничество.

Максимум 5 баллов

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Текущий контроль № 2 по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)
Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр

1. Переведите с китайского языка на русский:

韩正同俄罗斯总统普京共同出席第八届中国博览会开幕式宣读习近平主席贺信并致辞
2024-05-17 17:42

2024 年 5 月 17 日，国家副主席韩正在哈尔滨同俄罗斯总统普京共同出席第八届中国博览会开幕式，宣读习近平主席贺信并致辞。

韩正表示，习近平主席与普京总统昨天在北京会晤，共同擘画中俄新时代全面战略协作伙伴关系发展新愿景、新蓝图。今年是中俄建交 75 周年。中俄政治互信持续深化，经贸合作结出累累硕果。2023 年中俄贸易额达到创纪录的 2401 亿美元，中国连续 14 年成为俄第一大贸易伙伴国。两国双向投资规模持续增长，能源、化工、航空航天、互联互通等领域的重大项目合作稳步推进。中俄互利合作既造福了两国和两国人民，也为两国关系发展注入了新动力。

2. Переведите с русского языка на китайский:

Министр иностранных дел КНР Ван И провел переговоры с Сергеем Лавровым
2022-03-31 15:10

В среду в член Госсовета и министр иностранных дел КНР Ван И провел переговоры с главой МИД РФ Сергеем Лавровым, в ходе которых обе стороны пообещали укреплять двусторонние связи.

Ван И отметил, что китайско-российские связи выдержали новое испытание быстро меняющейся международной обстановкой, сохранили правильное направление и продемонстрировали прочную тенденцию развития.

Руководствуясь важным консенсусом, достигнутым между главами двух государств, Китай готов сотрудничать с Россией, чтобы в новую эпоху вывести двусторонние отношения на более высокий уровень, заявил Ван И.

Сергей Лавров, в свою очередь, отметил, что стратегическое взаимодействие между главами двух государств сыграло важную роль в продвижении стабильного развития двусторонних отношений и содействии многополярному миру.

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания письменных работ текущего контроля

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал

	структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
1 балл	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине китайский язык в 4 семестре используется: зачет в устной форме.

Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
3.	Зачет	В зимнюю сессию (4-ый семестр) предусмотрен зачет.	
		<i>Зачет в устной форме включает:</i> 1. Чтение и пересказ на китайском языке текста (объем 500 иероглифов. без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом	Образец текста; перечень тем для беседы.

		материале. – 20 баллов 2. Прослушивание аудиозаписи на китайском языке по пройденной тематике (продолжительность до 1 мин, в двукратном предъявлении, прослушанной в экзаменационной аудитории) и выполнение заданий по ней в устной форме. – 20 баллов 3. Перевод с русского языка на китайский текста, построенного на изученном материале (Объем: 1000 знаков) (10 баллов) 4. Презентация устной темы по пройденному материалу (10 баллов)	
--	--	--	--

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЗАЧЕТА В УСТНОЙ ФОРМЕ

- 1. Прослушайте звукозапись и расскажите на китайском языке ее содержание.
Время звучания: 1 мин. Количество прослушиваний: 2 раза**
- 2. Прочитайте, переведите и расскажите на китайском языке содержание предъявленного текста:**

中国新任驻俄罗斯大使李辉递交国书

中国新任驻俄罗斯大使李辉 16 日在莫斯科向俄罗斯总统递交国书。递交国书后，李辉和俄罗斯总统进行了亲切友好的交谈。李辉首先向俄罗斯总统转达了中国主席的亲切问候和良好祝愿。他说，中国政府高度重视发展中俄战略伙伴关系，当新任驻俄大使，他将认真落实两国领导人达成的各项协议和“中俄睦邻友好合作条约”的条款。

俄罗斯总统请李辉转达对中国主席的亲切问候，并欢迎李大使到俄。俄罗斯总统说，俄中协作伙伴关系已上升到前所未有的高水平。今年双方举办了俄中建交 60 周年、中国“俄语年”等庆祝活动。

- 3. Переведите с русского языка на китайский:**

Си Цзиньпин вернулся в Пекин после завершения государственных визитов во Францию, Сербию и Венгрию

2024-05-11 15:40

В первой половине 11 мая 2024 года по местному времени председатель КНР Си Цзиньпин спецрейсом вернулся в Пекин после завершения государственных визитов во Францию, Сербию и Венгрию.

Сопровождающие Си Цзиньпина лица, включая его супругу Пэн Лиюань, члена Постоянного комитета Политбюро ЦК КПК, начальника Канцелярии ЦК КПК Цай Ци и члена Политбюро ЦК КПК, министра иностранных дел КНР Ван И, вернулись тем же рейсом.

- 4. Монологическая тема презентации: Визит Президента В.В. Путина в Китай**

Перечень тем (образцов) для беседы:

1. Визит иностранного руководителя в Россию.
2. Визит российского руководителя в иностранное государство
3. Переговоры иностранного руководителя в России
4. Переговоры российского руководителя за рубежом
5. Органы государственной и партийной власти КНР
6. Органы государственной власти РФ

Критерии оценивания зачета в устной форме

60-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
60-50 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Быстрый • Сложность грам. конструкций: Сложные • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 2. Перевод точный и адекватный. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
50-30 балла	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций: Отвечает норме • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и

	грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет до 5. Перевод адекватный с минимальным количеством ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
30-15 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций. Норма • Лексика: Примитивная • Логика: Есть логические ошибки Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок до 10. Перевод изобилует большим количеством ошибок. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
15-10 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Примитивная • Лексика: Примитивная • Логика: Есть логические ошибки Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок свыше 10. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Отказ от перевода с русского языка. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы,

	коммуникация в иноязычной среде невозможна.
10-1 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций. Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: Отсутствует Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 20. Отказ от выполнения ряда заданий. Отказ от перевода. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

5 семестр

Письменные работы

В течение семестра обучающийся выполняет две письменные работы и делает одну презентацию и один доклад, по мере освоения материала в соответствии с нижеперечисленными темами:

Темы письменных работ:

Тема № 5: Договоры и соглашения

Тема № 6: Заявления и коммуникация

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
 высшего образования «Дипломатическая академия
 Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
 Кафедра восточных языков
 Письменная работа № 1 по дисциплине**

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр

Письменная работа по теме № 5 (7, 5 балла)

1. Переведите с китайского языка на русский:

中华人民共和国和俄罗斯联邦睦邻友好合作条约

(二〇〇一年七月十六日)

中华人民共和国和俄罗斯联邦(以下简称“缔约双方”), 基于中俄两国人民睦邻友好的历史传统, 认为一九九二年至二〇〇〇年期间两国元首签署和通过的中俄联合宣言和声明对发展双边关系具有重要意义, 坚信巩固两国间各个领域的友好、睦邻与互利合作符合两国人民的根本利益, 有利于维护亚洲乃至世界的和平、安全与稳定, 重申各自根据《联合国宪章》及其参加的其它国际条约所承担的义务, 希望促进建立以恪守公认的国际法原则与准则为基础的公正合理的国际新秩序, 致力于将两国关系提高到崭新的水平, 决心使两国人民间的友谊世代相传, 兹达成协议如下:

第一条

缔约双方根据公认的国际法原则和准则, 根据互相尊重主权和领土完整、互不侵犯、互不干涉内政、平等互利、和平共处的原则, 长期全面地发展两国睦邻、友好、合作和平等信任的战略协作伙伴关系。

第二条

缔约双方在其相互关系中不使用武力或以武力相威胁, 也不相互采取经济及其它施压手段, 彼此间的分歧将只能遵循《联合国宪章》的规定及其它公认的国际法原则和准则, 以和平方式解决。

缔约双方重申, 承诺互不首先使用核武器和互不将战略核导弹瞄准对方。

第三条

缔约双方相互尊重对方根据本国国情所选择的政治、经济、社会和文化发展道路, 确保两国关系长期稳定发展。

第四条

中方支持俄方在维护俄罗斯联邦的国家统一和领土完整问题上的政策。

俄方支持中方在维护中华人民共和国的国家统一和领土完整问题上的政策。

2. Переведите с русского языка на китайский нижеследующий текст:

Российско-китайский договор о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве подписан 16 июля 2001 года в Москве Президентом России Владимиром Путиным и председателем КНР Цзян Цзэминем. Договор рассчитан на 20 лет с автоматическим продлением срока действия на 5 лет, если ни одна из сторон не выразит намерение отказаться от соглашения.

Договор состоит из 25 статей, которые охватывают различные сферы российско-китайских отношений. Договором предусмотрено развитие сотрудничества в торгово-экономической, военно-технической, научно-технической, энергетической, транспортной и других областях. Стороны намерены сотрудничать в борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом. Кроме того, Россия и Китай подтверждают, что не будут применять первыми друг против друга ядерное оружие и не будут взаимно нацеливать стратегические ядерные ракеты.

Хотя в тексте договора подчёркивается, что он не направлен против третьих стран, наблюдатели отмечают, что Россия и Китай опасаются усиления влияния США со стремлением последних принизить значение ООН. Россия с Китаем также негативно оценивают попытки НАТО присвоить себе функции Совета Безопасности ООН, вмешательство в дела суверенных государств под гуманитарными предлогами, поддержку сепаратизма, распространение НАТО, намерение США выйти из договора по ПРО от 1972 года и их отказ присоединиться к некоторым другим международным соглашениям.

**высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Письменная работа № 2 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)

Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр

Письменная работа по теме № 6 (7, 5 балла)

1. Переведите с китайского языка на русский:

中华人民共和国和俄罗斯联邦关于深化新时代全面战略协作伙伴关系的联合声明

双方指出，中俄关系不是类似冷战时期的军事政治同盟，而是超越该种国家关系模式，具有不结盟、不对抗、不针对第三国的性质。中俄关系成熟、稳定、自主、坚韧，经受住了新冠疫情和国际风云变幻的考验，不受外部影响，展示出生机活力。两国人民世代友好具有坚实基础，两国全方位合作具有广阔前景。俄罗斯需要繁荣稳定的中国，中国需要强大成功的俄罗斯。

中俄视彼此为优先合作伙伴，始终相互尊重，平等相待，成为当今大国关系的典范。在元首外交引领下，双方保持各层级密切交往，就彼此关心的重大问题深入沟通，增进互信，确保双边关系始终高水平运行，并愿进一步深化两国关系和发展各领域对话机制。

双方指出，当前世界变局加速演进，国际格局深刻调整，和平、发展、合作、共赢是不可阻挡的历史潮流，多极化国际格局加速形成，新兴市场和发展中国家地位普遍增强，具有全球影响力、决心捍卫本国正当权益的地区大国不断增多。同时，霸权主义、单边主义、保护主义依然横行，用“基于规则的秩序”取代公认的国际法原则和准则的行径不可接受。

应秉持普遍、开放、包容、非歧视和兼顾各方利益的原则，实现世界多极化和各国可持续发展。中俄呼吁各国弘扬和平、发展、公平、正义、民主、自由的全人类共同价值，对话而不对抗，包容而不排他，和睦相处，合作共赢，促进世界的和平与发展。

2. Переведите с русского языка на китайский нижеследующий текст :

Совместное коммюнике

по итогам двадцать восьмой регулярной встречи

глав правительств России и Китая

По приглашению китайской стороны Председатель Правительства Российской Федерации М.В.Мишустин 19-20 декабря 2023 года посетил Китайскую Народную Республику с визитом, в ходе которого 20 декабря 2023 года встретился с Председателем Китайской Народной Республики Си Цзиньпином, 19 декабря 2023 года провел совместно с Премьером Госсовета Китайской Народной Республики Ли Цяном двадцать восьмую регулярную встречу глав правительств России и Китая.

Главы правительств, далее именуемые Сторонами, отметили, что российско-китайские отношения всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия, вступающие в новую эпоху, достигли наивысшего уровня в истории и продолжают поступательно развиваться.

В марте 2023 года в ходе государственного визита Председателя Китайской Народной Республики Си Цзиньпина в Россию и в октябре 2023 года в рамках визита Президента Российской Федерации В.В.Путина в Пекин для участия в третьем Международном форуме «Один пояс, один путь» главы государств наметили стратегические планы и направления комплексного развития двусторонних связей во всех сферах. Реализация поставленных задач позволит обеспечить достижение качественно нового уровня взаимодействия между Россией и Китаем.

Критерии оценивания письменных работ

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
6 баллов	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
4, 5 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
3 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
1,5 балла	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

Презентации

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»**

(китайский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр

Презентация на тему 7: «Дипломатические отношения»(7, 5 баллов)

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. 75-летие установления дипломатических отношений между РФ и КНР
2. Из истории дипломатических отношений России и Китая
3. Китайско-американские дипломатические отношения

максимум 7, 5 баллов

Критерии оценивания презентации

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Презентация полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
6 баллов	Презентация раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Презентация слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок 10 – 15.

	Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
1,5 балла	Презентация слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Доклады

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(китайский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр**

Перечень докладов по теме 8 «Выборы» (7, 5 баллов)

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Выборы Председателя КНР
2. Выборы председателя Госсовета КНР
3. Постоянный комитет Всекитайского собрания народных представителей (ВСНП) как постоянно действующий орган законодательной власти КНР

максимум 7, 5 балла

Критерии оценивания докладов:

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Доклад полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6).

	Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4,5 балла	Доклад раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6-15). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
1.5 балла	Доклад слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Количество грамматических ошибок более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.

Текущий контроль (5 баллов)

Оценочные средства для проведения текущего контроля

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза в семестр за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

Образцы контрольной работы

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Текущий контроль №1 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)

Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр

1. Переведите с китайского языка на русский:

2022 年 1 月 10 日，国务委员兼外长王毅同俄罗斯外长拉夫罗夫通电话。

王毅说，刚刚过去的 2021 年是中俄关系奋发笃行、亮点纷呈的一年。习近平主席同普京总统保持密切交往，为两国关系发展布局定调，为重大国际议程定向领航，共同开启了中俄新时代全面战略协作伙伴关系的新征程。新的一年，中方将坚定不移深化中俄“背靠背”战略协作，维护双方正当权益，维护世界和平稳定。

王毅说，普京总统访华并出席北京冬奥会开幕式不仅是两国元首近两年来首次线下会晤，也是今年开年国际关系中的重大事件。中方愿同俄方加强对表，共同确保两国元首“冬奥之约”和“新春之会”圆满成功，取得丰硕成果。

拉夫罗夫完全赞同中方看法，表示将同中方密切沟通，共同做好筹备工作，相信普京总统访华和北京冬奥会一定会圆满顺利。

双方重点就哈萨克斯坦局势交换意见。拉夫罗夫介绍了集体安全条约组织特别峰会对哈局势作出的评估，表示越来越多的信息清楚表明，哈当前乱局是外部势力精心策划的暴动，这也是托卡耶夫总统本人和哈方的看法。集安组织应哈方请求派出维和部队采取行动，目前哈局势得到明显改善。

2. Переведите с русского языка на китайский:

В среду в Туньси /пров. Аньхой, Восточный Китай/ член Госсовета и министр иностранных дел КНР Ван И провел переговоры с главой МИД РФ Сергеем Лавровым, в ходе которых обе стороны пообещали укреплять двусторонние связи.

Ван И отметил, что китайско-российские связи выдержали новое испытание быстро меняющейся международной обстановкой, сохранили правильное направление и продемонстрировали прочную тенденцию развития.

"У обеих сторон есть более решительная воля к развитию двусторонних отношений и более сильная уверенность в продвижении сотрудничества в различных областях", - подчеркнул глава китайского внешнеполитического ведомства.

Руководствуясь важным консенсусом, достигнутым между главами двух государств, Китай готов сотрудничать с Россией, чтобы в новую эпоху вывести двусторонние отношения на более высокий уровень, заявил Ван И.

Сергей Лавров, в свою очередь, отметил, что стратегическое взаимодействие между главами двух государств сыграло важную роль в продвижении стабильного развития двусторонних отношений и содействии многополярному миру.

Максимум 5 баллов

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Текущий контроль № 2 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)

Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр

1. Переведите с китайского языка на русский:

习近平强调，再过一个多月，你即将访华并出席北京冬奥会开幕式，以实际行动展示对中方办会的支持。北京即将成为世界上首个既举办过夏季奥运会、又举办过冬季奥运会的城市。目前，我们正按照“简约、安全、精彩”的原则全力筹备，各项工作已经基本就绪。我们将实现奥运互访，明后两年中俄还将举办中俄体育交流年。要以此为契机，让体育交流成为增进两国人民相互了解和友谊的桥梁和纽带。你这次访华也将是我们近两年来首次线下会晤。我期待同你届时就双边关系、重大国际和地区问题进行深入交流，相信我们将达成更多新的重要共识。我对我们的“冬奥之约”十分期待，愿同你携手“一起向未来”，共同开启后疫情时期中俄关系崭新篇章。

习近平指出，不久前，中共十九届六中全会胜利召开，会议通过并发表了一个新的历史决议，全面总结中国共产党百年奋斗重大成就和历史经验。我常说，我们的目标很宏伟，也很朴素，归根结底就是让全体中国人民都过上好日子。以人民为中心是我们的根本执政理念。中俄两国都是具有世界影响的大国，也都找到了符合本国国情的发展道路。中方将一如既往坚定支持俄方为维护国家长治久安所作的努力。我愿经常同你坦诚深入交流治国理政经验，共同引领中俄关系持续高水平发展，引领两国实现民族复兴。

2. Переведите с русского языка на китайский:

Российский министр проинформировал китайскую сторону о ходе российско-украинских переговоров, заявив, что РФ прилагает усилия для деэскалации напряженности, и в будущем планирует продолжить мирные переговоры с Украиной и поддерживать связь с международным сообществом.

Отметив, что украинский вопрос имеет сложную историю, Ван И подчеркнул, что Китай поддерживает Россию и Украину в преодолении трудностей для продолжения мирных переговоров, поддерживает позитивные результаты, достигнутые на переговорах к настоящему времени, и поддерживает скорейшую деэскалацию напряженности, а также усилия России и других сторон по предотвращению крупномасштабного гуманитарного кризиса.

В долгосрочной перспективе следует извлечь уроки из украинского кризиса, и на законные озабоченности всех сторон в сфере безопасности реагировать на основе взаимного уважения и неделимой безопасности, подчеркнул он.

Ван И также призвал к созданию путем диалога и переговоров сбалансированной, эффективной и устойчивой архитектуры европейской безопасности с целью достижения долговременного порядка и долгосрочной стабильности в Европе.

Обе стороны также обменялись мнениями по другим многосторонним вопросам, таким как ситуация в Азиатско-Тихоокеанском регионе и механизм БРИКС

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания письменных работ текущего контроля

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.

4 балла	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
1 балл	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине используется: экзамен в письменной форме; экзамен в устной форме.

Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1.	Экзамен	В зимнюю сессию (5-ый семестр) предусмотрен экзамен (60 баллов).	
		<i>Экзамен в письменной форме</i>	Образец тест

		состоит из: 1. Перевода с китайского языка на русский оригинального текста, построенного на изученном материале – 15 баллов 2. Перевода с китайского языка на русский оригинального текста, построенного на изученном материале – 15 баллов	
		Экзамен в устной форме включает: 1. Чтение и пересказ на китайском языке текста (объем 600 иероглифов. без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом материале. – 10 баллов 2. Прослушивание аудиозаписи на китайском языке по пройденной тематике (продолжительность до 1 мин, в двукратном предъявлении, прослушанной в экзаменационной аудитории) и выполнение заданий по ней в устной форме. – 10 баллов 3. Перевод с русского языка на китайский текста, построенного на изученном материале (Объем: 1200 знаков) (5 баллов) 4. Презентация устной темы по пройденному материалу (5 баллов)	Образец текста; перечень тем для беседы.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Письменный экзамен

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)

Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр

1. Переведите с китайского языка на русский:

中共中央政治局常委会见日本客人

新华社北京二月二十七日电。中共中央政治局常委今天上午在人民大会堂会见日本旭通信社董事长兼中国电视有限公司社长，同他进行了亲切友好的交谈。

会见中，中共中央政治局常委对旭通信社董事长致力于宣传中国的积极态度表示赞赏，并感谢他向中国儿童少年电视基金会捐资，支持中国儿童电视片的拍摄和发展。中国领导希望中日双方进一步发展在广播、电影、电视领域的交流与合作。

中国电视有限公司是中国中央电视台与日本旭通信社于一九八九年四月合资创办的。据介绍，一年多来，这个公司在开展中日文化交流方面取得了显著的成果。去年一年，日本各电视台播出并购买了大约一百个（集）中国电视节目，这个公司还向日本及其他国家的七个电台发行中国电视新闻。

广播电影电视部副部长、中央电视台台长参加了会见。日本客人是应中央电视台邀请来华访问的。

注释

1. 新华社——中华人民共和国的国家通讯社。
2. 中共中央政治局常委——中国共产党中央政治局常务委员会委员的简称。

2. Переведите с русского языка на китайский:

По окончании переговоров главы двух государств подписали Совместное заявление об углублении и повышении уровня всеобъемлющего стратегического партнерства и построении китайско-сербского сообщества единой судьбы в новую эпоху. Они также присутствовали на церемонии подписания документов о сотрудничестве в таких областях, как совместное строительство «Одного пояса, одного пути», «зеленое» развитие, цифровая экономика, электронная коммерция, инфраструктура, экономическое и техническое сотрудничество, информация и связь, сельскохозяйственная продукция и СМИ.

Си Цзиньпин и А. Вучич также провели совместную встречу с журналистами.

В полдень того же дня А. Вучич и его супруга провели торжественный приветственный банкет в честь Си Цзиньпина и Пэн Лиюань в здании Народной скупщины Сербии.

На вышеуказанных мероприятиях также присутствовали Цай Ци, Ван И и т.д.

Критерии оценивания экзамена в письменной форме

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
30 - 25 баллов	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
25-20 баллов	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным

	материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
20-15 баллов	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
15-10 баллов	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
10-1 баллов	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В УСТНОЙ ФОРМЕ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Экзамен в устной форме по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)

Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр

1. Прослушайте звукозапись и расскажите на китайском языке ее содержание.

Время звучания: 1,5 мин. Количество прослушиваний: 2 раза

**2. Прочитайте, переведите и расскажите на китайском языке содержание
предъявленного текста:**

全国人大常委会委员会会见意大利客人

全国人大常委会委员长今天在北京表示，中意两国之间没有任何利害冲突，希望在平等互利的基础上，继续保持和推动两国和两国议会间的良好合作关系，共同发

展。委员长是在会见由议会主席率领的意大利众议院外交委员会代表团时说这番话的。

全国人大常委会委员说，中意两国建交以来，两国关系的发展是顺利的。他希望中意双方共同努力，排除一切困难，进一步搞好两国和两国议会间关系。这不仅有利于中意双方，也有利于世界和平和稳定。

中国一贯坚持独立自主的和平外交政策。在处理国际事务中，反对任何霸权主义和强权政治。他说，中国较为贫穷，这是历史原因造成的。为了改变贫穷面貌，中国开始实行改革开放政策。中国希望有一个和平的国际环境、安定团结的国内局势，加速实现自己的目标。

意大利议会主席表示，意大利一向很重视意中关系。他希望两国和两国议会间关系能有更进一步的恢复和发展，实现包括在政治、经贸、文化和旅游等各个领域内的合作。

会见中，全国人大常委会委员长还与代表团成员就其他问题坦率地交换了意见。今天上午，国务委员兼外交部长会见了意大利议会主席一行。双方就中意双边关系以及一些国际问题进行了友好的交谈

3. Переведите с русского языка на китайский:

А. Вучич тепло приветствовал Си Цзиньпина и отметил, что Китай является самым искренним другом Сербии. Несмотря на то, что Сербия — маленькая страна, Китай всегда в полной мере уважает ее суверенитет и территориальную целостность, а также оказывает ценную поддержку ее социально-экономическому развитию. Си Цзиньпин является великим мировым лидером, и под его твердым руководством Китай добился выдающихся успехов, стал маяком общемирового развития и прогресса и играет важную ведущую роль в международных делах. Коммунистическая партия Китая стремится к повышению благосостояния не только китайского народа, но и людей во всем мире. Сербский народ полон благодарности и уважения к Китаю, особенно к председателю Си Цзиньпину, и испытывает настоящую гордость за то, что является крепким другом столь великой страны. Сербия твердо поддерживает обоснованную позицию Китая по вопросам, затрагивающим его коренные интересы, в том числе по Тайваню. В мире есть только один Китай и Сербия, не колеблясь, продолжит оказывать КНР решительную поддержку.

4. Монологическая тема презентации: Российско-китайские отношения на современном этапе

Перечень тем (образцов) для беседы:

1. Дипломатические отношения КНР с РФ
2. Дипломатические отношения КНР со странами мира
3. Дипломатические заявления и коммюнике
4. Дипломатические договоры КНР с РФ
5. Дипломатические договоры КНР со странами мира
6. Выборы руководства КНР

Критерии оценивания экзамена в устной форме

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
30-25 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Быстрый • Сложность грам. конструкций: Сложные • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки Аудиозапись понимает и передает без искажений. Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 2. Перевод точный и адекватный. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
25-20 балла	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций: Отвечает норме • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки Аудиозапись понимает, но передает содержание с небольшими искажениями. Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет до 5. Перевод адекватный с минимальным количеством ошибок. Необходимые

	практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
20-15 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций. Норма • Лексика: Примитивная • Логика: Есть логические ошибки. Аудиозапись понимает с большими лагунами в изложении. Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок до 8. Перевод неадекватный, с большим количеством ошибок. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
15-10 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Примитивная • Лексика: Примитивная • Логика: логические ошибки. Аудиозапись не понимает, отказывается передавать ее содержание. Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок свыше 10. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Перевод отказывается выполнять. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в

	иноязычной среде невозможна.
10-1 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций. Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: Отсутствует Аудиозапись не понимает и отказывается излагать ее содержание. Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Отказывается делать перевод. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

6 семестр

Письменные работы

В течение семестра обучающийся выполняет две письменные работы и делает одну презентацию и один доклад, по мере освоения материала в соответствии с нижеперечисленными темами:

Темы письменных работ:

Раздел 2. Тема № 1: Визиты. Переговоры. Обсуждения

Раздел 2. Тема №2: Международные отношения

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
 высшего образования «Дипломатическая академия
 Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Письменная работа № 1 по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр

Письменная работа Разделу 2 по теме № 1 (7, 5 балла)

1. Переведите с китайского языка на русский:

中国主席举行仪式欢迎美国总统访华

人民网北京 11 月 17 日电 （记者马剑）

国家主席 17 日上午在人民大会堂北大厅举行仪式，欢迎美国总统。

上午 9 时 50 分，中国主席与抵达北大厅美国总统热情握手，对他来华进行国事访问表示欢迎。

两位元首分别介绍了双方参加欢迎仪式的官员后，走上检阅台。中国人民解放军军乐团先后奏美中两国国歌。

随后，仪仗队队长正步走到检阅台前，向美国总统报告：“总统先生，中国人民解放军仪仗队列队完毕，请您检阅！”之后，在中国主席的陪同下，美国总统走下检阅台，踏上红地毯检阅了中国人民解放军仪仗队。

欢迎仪式结束后，两国元首开始进行会谈。

中方参加欢迎仪式的有：全国人大常委会副委员长、国务委员、全国政协副主席、外交部部长。

美方参加欢迎仪式的有：美国国务卿、美国驻华大使、商务部长、能源部长、贸易代表、美国常驻联合国代表。

2. Переведите с русского языка на китайский слова и словосочетания:

прибыть в Китай с государственным визитом; провести переговоры с президентом США; важные международные и региональные вопросы, представляющие взаимный интерес; вопросы китайско-американских отношений; достичь важного взаимопонимания; стороны единодушно согласились; строить всесторонние китайско-американские отношения XXI века; предпринять действия; совместно противостоять вызовам; успешно провести стратегический и экономический диалог; значительно укрепить стратегическое взаимное доверие; противостоять международному финансовому кризису; острые вопросы; поддерживать контакты по глобальным проблемам; создать новую обстановку; руководствоваться духом взаимного уважения; равноправие; отвечать коренным интересам; быть выгодным для дела мира, стабильности и процветания; преодолеть разногласия и расхождения; прикладывать неустанные усилия во имя создания прекрасного будущего человечества; поблагодарить за теплый прием; точки соприкосновения; значительно превосходить; разворачивать сотрудничество; на основе чего-либо; способствовать процветанию; признавать суверенитет и территориальную целостность Китая; вмешиваться в интересы Китая; политика «одного Китая».

Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Письменная работа № 2 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)

Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр

Письменная работа по Разделу 2 теме № 2 (7, 5 балла)

1. Переведите с китайского языка на русский:

中国提出了全球发展倡议、全球安全倡议，愿同国际社会一道努力落实。我们真诚呼吁，世界各国弘扬和平、发展、公平、正义、民主、自由的全人类共同价值，促进各国人民相知相亲，共同应对各种全球性挑战。中国人民愿同世界人民携手开创人类更加美好的未来！

中国坚持对外开放的基本国策，坚定奉行互利共赢的开放战略，不断以中国新发展为世界提供新机遇，推动建设开放型世界经济，更好惠及各国人民。中国坚持经济全球化正确方向，共同营造有利于发展的国际环境，共同培育全球发展新动能。中国积极参与全球治理体系改革和建设，坚持真正的多边主义，推进国际关系民主化，推动全球治理朝着更加公正合理的方向发展。

中国坚持在和平共处五项原则基础上同各国发展友好合作，推动构建新型国际关系，深化拓展平等、开放、合作的全球伙伴关系，致力于扩大同各国利益的汇合点。秉持真实亲诚理念和正确义利观加强同发展中国家团结合作，维护发展中国家共同利益。

中国坚定奉行独立自主的和平外交政策，始终根据事情本身的是非曲直决定自己的立场和政策，维护国际关系基本准则，维护国际公平正义，坚决反对一切形式的霸权主义和强权政治，反对冷战思维，反对干涉别国内政，反对搞双重标准。中国永远不称霸、永远不搞扩张。

2. Переведите с русского языка на китайский нижеследующий текст:

Международная политика Китая продолжит быть последовательной и стабильной. С целью поддержания мира во всем мире, содействия общему развитию, Китай примет более решительные меры по защите государственного суверенитета, безопасности, интересов развития, поддержание мира и стабильности во всем мире, приложит все усилия, чтобы построить сообщество единой судьбы человечества.

Во-первых, Китай продолжит твердо придерживаться пути мирного развития, проводить независимую мирную внешнюю политику, отстаивать базовые нормы международных отношений, защищать международное беспристрастие и справедливость, решительно противостоять любым формам гегемонии и политики силы.

Во-вторых, мы будем развивать дружбу и сотрудничество со всеми странами на основе пяти принципов мирного сосуществования, содействовать формированию международных отношений нового типа, будем расширять глобальные партнерские отношения, отличающиеся равенством, открытостью и сотрудничеством. Мы будем искать все больше точек соприкосновения с интересами разных стран. Китай будет укреплять сотрудничество с развивающимися странами на основе принципа честности, делового подхода, дружелюбия и искренности, а также на основе правильного взгляда на долг и выгоду защищать общие с развивающимися странами интересы.

Критерии оценивания письменных работ

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой	Пояснение к оценке
---	--------------------

<i>системой)</i>	
7, 5 балла	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
6 баллов	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
4.5 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
3 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
1, 5 балла	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

Презентации

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(китайский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр

Презентация по Разделу 2 теме 3. «Официальные заявления, договоры»(7, 5 баллов)

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Официальные заявления МИД КНР
2. Официальные заявления МИД РФ
3. Выступление официального представителя МИД

максимум 7, 5 баллов

Критерии оценивания презентации

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Презентация полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
6 баллов	Презентация раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Презентация слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным

	материалом сформированы, но с большими ограничениями.
1,5 балла	Презентация слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Доклады

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»

(китайский)

Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр

**Доклад по Разделу 2 теме 4 «Подписание договора. Различные виды договоров»
(7, 5 баллов)**

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Понятие «международный договор» в Китае
2. Виды международных договоров
3. Процедура подписания международного договора

максимум 7, 5 балла

Критерии оценивания докладов:

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Доклад полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным

	материалом сформированы.
4,5 балла	Доклад раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6-15). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
1.5 балла	Доклад слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Количество грамматических ошибок более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.

Текущий контроль (5 баллов)

Оценочные средства для проведения текущего контроля

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза в семестр за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

Образцы контрольной работы

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Текущий контроль №1 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)

Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр

1. Переведите с китайского языка на русский:

中国主席同美国总统举行会谈

人民网北京 11 月 17 日电 (记者马剑)

中国主席 17 日在人民大会堂同来华进行国事访问的美国总统举行会谈。两国元首就中美关系及共同关心的重大国际和地区问题交换了意见, 达成许多重要共识。双方一致同意, 共同努力建设 21 世纪全面的中美关系, 并将采取行动建立应对共同挑战的伙伴关系。

中国主席说, 双方成功举行中美战略与经济对话, 有力加强了两国战略互信和合作。两国共同应对国际金融危机, 加强双边重要领域交流合作, 并就许多国际和地区热点问题及全球性问题保持有效沟通和协调, 打开了互利合作新局面。两军关系得到改善和发展。

中国主席说, 本着相互尊重、平等相待、互利双赢的精神, 发展中美两国长期友好合作, 符合两国和两国人民的根本利益, 有利于亚太地区和世界和平、稳定、繁荣。我们应该也完全可以超越差异和分歧, 共同为开创 21 世纪人类更加美好的未来而不懈努力。

美国总统首先感谢中方的热情款待, 表示相信一个强大的美中伙伴关系不仅有利于两国和两国人民, 而且有利于世界繁荣。美中两国有很多重要的共同利益, 双方共同点远远超过分歧和差异。双方开展合作有利于两国, 也有利于世界。美方愿在过去三十年两国关系取得进展的基础上, 进一步发展两国关系, 促进世界经济增长和繁荣, 应对共同面临的全球性问题。

美国总统强调, 在台湾等问题上美国承认和尊重中国的主权和领土完整, 不想干涉中国的利益。美国的一个中国的政策是坚定的、不会改变。

会谈结束后, 两国元首共同会见了记者。

2. Переведите с русского языка на китайский:

Си Цзиньпин провел встречу со спикером Совета Федерации РФ Валентиной Матвиенко 2023-07-10 22:15

10 июля 2023 года председатель КНР Си Цзиньпин в Доме народных собраний встретился со спикером Совета Федерации РФ Валентиной Матвиенко.

Си Цзиньпин отметил, что благодаря совместным усилиям обеих сторон китайско-российские отношения сохраняют здоровую и стабильную динамику развития, а сотрудничество в различных областях демонстрирует уверенный прогресс. Социальный фундамент и народная поддержка передающейся из поколения в поколение дружбы между двумя странами становятся все более прочными. «В ходе моего государственного визита в Россию в марте этого года мы с президентом Владимиром Путиным достигли новых важных договоренностей по вопросам углубления двустороннего всеобъемлющего стратегического взаимодействия и практического сотрудничества в различных областях», — заметил Си Цзиньпин. Развитие китайско-российских отношений — это стратегический выбор КНР и РФ, основанный на коренных интересах двух государств и их народов. Китай готов и дальше работать с Россией над развитием отношений всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия, вступающих в новую эпоху и характеризующихся взаимной помощью, углубленной интеграцией, инновационностью и общим выигрышем для всех, чтобы стимулировать развитие и восстановление двух стран, способствовать построению процветающего, стабильного, честного и справедливого мира.

Максимум 5 баллов

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Текущий контроль № 2 по дисциплине**

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр

1. Переведите с китайского языка на русский:

外交布局全面拓展。习近平主席 42 次出访成果丰硕，足迹遍及五大洲 69 个国家，在国内接待 100 多位国家元首和政府首脑，以精彩纷呈的元首外交为外交全局提供战略引领。推动新型国际关系建设，伙伴关系网络覆盖全球，同 110 多个国家和地区组织建立了不同形式的伙伴关系，铁杆朋友和战略支点更加巩固。构建总体稳定的大国关系框架，中俄新时代全面战略协作伙伴关系更加成熟坚韧，中欧和平、增长、改革、文明四大伙伴关系建设稳步推进，为中美关系指出相互尊重、和平共处、合作共赢的正确方向。周边命运共同体建设深入推进，中国—东盟建立全面战略伙伴关系，澜湄等次区域合作加速发展，《区域全面经济伙伴关系协定》签署生效，中亚成为我国周边首个战略伙伴集群。同发展中国家团结合作持续深化，中非高质量落实“八大行动”、推进“九项工程”，中非命运共同体更加紧密，中阿建立全面合作、共同发展、面向未来的战略伙伴关系，中拉关系进入平等、互利、创新、开放、惠民的新时代。

2. Переведите с русского языка на китайский:

В докладе XX съезда говорится, что Китай продолжит придерживаться независимой мирной внешней политики, продолжит развивать дружбу и сотрудничество со всеми странами в мире на основе пяти принципов мирного сосуществования, осуществлять политику открытости внешнему миру. Перед лицом новых обстоятельств и новых задач Китай готов вместе с Россией работать над реализацией консенсуса, достигнутого Путиным и Си Цзиньпином, продолжит укреплять политическое взаимодоверие, усиливать поддержку друг другу, углублять деловое сотрудничество, усиливать гуманитарные обмены, воплощать в себе ответственность крупных держав и играть ведущую роль, помогать друг другу в осуществлении развития каждой из сторон, вносить вклад в защиту мира во всем мире, совместного развития, построения сообщества единой судьбы человечества.

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания письменных работ текущего контроля

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.

3 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
1 балл	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине китайский язык в 6 семестре используется: зачет в устной форме.

Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
3.	Зачет	В зимнюю сессию (6-ой семестр) предусмотрен зачет.	
		Зачет в устной форме включает: 1. Чтение и пересказ на китайском языке текста (объем 700 иероглифов. без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом материале. – 20 баллов 2. Прослушивание аудиозаписи на китайском языке по пройденной тематике (продолжительность до 1 мин, в двукратном предъявлении, прослушанной в экзаменационной аудитории) и выполнение заданий по ней в устной форме. – 20 баллов	Образец текста; перечень тем для беседы.

		3. Перевод с русского языка на китайский текста, построенного на изученном материале (Объем: 1100 знаков) (10 баллов) 4. Презентация устной темы по пройденному материалу (10 баллов)	
--	--	---	--

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЗАЧЕТА В УСТНОЙ ФОРМЕ

1. Прослушайте звукозапись и расскажите на китайском языке ее содержание.

Время звучания: 1 мин. Количество прослушиваний: 2 раза

2. Прочитайте, переведите и расскажите на китайском языке содержание предъявленного текста:

党的十八大以来, “新型国际关系”在习近平总书记的公开讲话与文章中出现次数超过 50 次。面对错综复杂的国际形势, 如何才能有效应对全球危机, 保障国际和平、安全和发展? 这是各国都在思考的问题。而倡导以合作共赢为核心的新型国际关系正是寻求处理好国家间关系、保持国际社会稳定发展的“中国方案”。

新型国际关系新在“合作共赢”

“面对国际形势的深刻变化和世界各国同舟共济的客观要求, 各国应该共同推动建立以合作共赢为核心的新型国际关系, 各国人民应该一起来维护世界和平、促进共同发展。”2013 年 3 月, 习近平开启当选国家主席后的首次出访。在俄罗斯的莫斯科国际关系学院演讲时, 他提到了“新型国际关系”这一概念。从此, “新型国际关系”不断出现于各种国际场合, 在处理国际关系时用于表达中国立场, 展现“中国方案”。

新型国际关系“新”在哪? 在 2015 年 3 月的中国发展高层论坛年会上, 中国外长王毅在发言中给出了答案: 以合作取代对抗, 以共赢取代独占, 不再搞零和博弈和赢者通吃那一套。用在处理中美等大国关系方面, “新型大国关系”也带有打破大国冲突对抗的传统规律、避免“修昔底德陷阱”的涵义。

如果说“合作共赢”是新型国际关系的核心, 那么和平共处五项原则更加精准地反映了新型国际关系的本质特征。

2014 年 6 月, 习近平在和平共处五项原则发表 60 周年纪念大会上发表主旨讲话时指出, 和平共处五项原则精辟体现了新型国际关系的本质特征, 是一个相互联系、相辅相成、不可分割的统一体, 适用于各种社会制度、发展水平、体量规模国家之间的关系。

3. Переведите с русского языка на китайский:

Глубокое осознание стабильности и преемственности внешней политики Китая, что является важным направлением изучения и понимания духа XX съезда КПК. В докладе XX съезду КПК даются системное подведение итогов и лаконичное обобщение дипломатии мировой державы с китайской спецификой. В докладе содержится ряд важных положений и ряд стратегических установок, а также основополагающих направлений для дальнейшего развития китайско-российских отношений в новую эпоху. Дипломатия мировой державы с китайской спецификой, руководствуясь идеями Си Цзиньпина о дипломатии, твёрдо, следуя основным принципам внешней политики, отстаивает мир во всём мире и способствует всеобщему развитию. При этом неуклонно придерживается независимости и суверенности, защищает международное равноправие и справедливость, настаивает на развитии глобальных партнёрских отношений, углубляет всеобъемлющую дипломатическую конфигурацию,

придерживается внешней открытости, продвигает общее развитие, следует принципы «совместных консультаций, совместного строительства и совместного пользования», совершенствует систему глобального управления, помнит об интересах всего мира, продвигает создание сообщества единой судьбы человечества.

4. Монологическая тема презентации: Подписание РФ и КНР Договора о добрососедстве, мире и дружбе

Перечень тем (образцов) для беседы:

1. Российско-китайские отношения в новую эпоху. Совместные заявления.
2. Договор РФ и КНР о добрососедстве, мире и дружбе. История и современность
3. Китайско-американские отношения. Взаимодействие Председателя КНР и Президента США.
4. Международные отношения между КНР и Францией. Визит Президента Франции в Китай.
5. Визит Председателя КНР во Францию.

Критерии оценивания зачета в устной форме

60-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
60-50 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Быстрый • Сложность грам. конструкций: Сложные • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 2. Перевод точный и адекватный. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
50-30 балла	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций: Отвечает норме • Лексика: Разнообразная • Логика:

	Отсутствуют логические ошибки Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет до 5. Перевод адекватный с минимальным количеством ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
30-15 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций. Норма • Лексика: Прimitивная • Логика: Есть логические ошибки Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок до 10. Перевод изобилует большим количеством ошибок. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
15-10 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: Есть логические ошибки Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное

	высказывание по заданной теме практически не сформированы. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок свыше 10. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Отказ от перевода с русского языка. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.
10-1 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций. Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: Отсутствует Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 20. Отказ от выполнения ряда заданий. Отказ от перевода. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

7 семестр

Письменные работы

В течение семестра обучающийся выполняет две письменные работы и делает одну презентацию и один доклад, по мере освоения материала в соответствии с нижеперечисленными темами:

Темы письменных работ:

Раздел 2. Тема № 5: Разрешение конфликтов и разоружение.

Раздел 2. Тема № 6: Выборы и формирование государственных органов власти.

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Письменная работа № 1 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)

Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр

Письменная работа по Разделу 2 теме № 5 (7, 5 балла)

1. Переведите с китайского языка на русский:

全面推进中国特色大国外交

王 毅

习近平总书记所作的党的二十大报告开宗明义宣示：“我们党立志于中华民族千秋伟业，致力于人类和平与发展崇高事业，责任无比重大，使命无上光荣”，强调“中国共产党是为中国人民谋幸福、为中华民族谋复兴的党，也是为人类谋进步、为世界谋大同的党”。这些重要论述旗帜鲜明地阐释了中国共产党的本质属性和使命宗旨，毫不含糊地明确了中国特色大国外交的政治立场和历史自觉。党的十八大以来，在习近平总书记擘画引领和亲力亲为下，中国特色大国外交奋进新时代新征程，展现新担当新风范，为服务民族复兴、促进人类进步作出了新的重要贡献。党的二十大报告对中国特色大国外交进行了系统总结和精练概括，又提出了一系列重要论断，作出了一系列战略部署。我们要认真领悟报告精神，在习近平新时代中国特色社会主义思想旗帜下，进一步学习践行习近平外交思想，在全面建设社会主义现代化国家新征程上，不断开创中国特色大国外交新局面。

党的二十大报告指出，“我们全面推进中国特色大国外交，推动构建人类命运共同体，坚定维护国际公平正义”，“我国国际影响力、感召力、塑造力显著提升”。在新时代 10 年的伟大变革中，习近平总书记亲自谋划指挥、引领推进了波澜壮阔的新时代外交实践。中国特色大国外交得以全面推进，在全球变局中开创新局，在世界乱局中化危为机，战胜了各种艰难险阻，办成了不少大事要事，取得了全方位、开创性历史成就。

2. Переведите с русского языка на китайский нижеследующий текст:

Международная политика Китая продолжит быть последовательной и стабильной. С целью поддержания мира во всем мире, содействия общему развитию, Китай примет более решительные меры по защите государственного суверенитета, безопасности, интересов развития, поддержание мира и стабильности во всем мире, приложит все усилия, чтобы построить сообщество единой судьбы человечества.

Во-первых, Китай продолжит твердо придерживаться пути мирного развития, проводить независимую мирную внешнюю политику, отстаивать базовые нормы международных отношений, защищать международное беспристрастие и справедливость, решительно противостоять любым формам гегемонии и политики силы.

Во-вторых, мы будем развивать дружбу и сотрудничество со всеми странами на основе пяти принципов мирного сосуществования, содействовать формированию международных отношений нового типа, будем расширять глобальные партнерские отношения, отличающиеся равенством, открытостью и сотрудничеством. Мы будем искать все больше точек соприкосновения с интересами разных стран. Китай будет укреплять сотрудничество с

развивающимися странами на основе принципа честности, делового подхода, дружелюбия и искренности, а также на основе правильного взгляда на долг и выгоду защищать общие с развивающимися странами интересы.

В-третьих, Китай будет придерживаться политики открытости внешнему миру, стратегии взаимной выгоды и взаимного выигрыша, правильного направления экономической глобализации, своим развитием приносить новые возможности миру, содействовать формированию мировой экономики открытого типа на благо народов всех стран.

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Письменная работа № 2 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)

Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр

Письменная работа по теме № 6 (7, 5 балла)

1. Переведите с китайского языка на русский:

中华人民共和国选举, 狭义上仅指《中华人民共和国全国人民代表大会和地方各级人民代表大会选举法》所规范的人民代表大会代表的选举制度; 广义上也可以指由《中华人民共和国宪法》、《选举法》和各级各类《组织法》[注 1]等法律所规范的各级人大代表选举、国家公职人员选举以及村居民自治组织选举的总称。

中国大陆的 9 亿适龄选民可以直接选举村民委员会、居民委员会[2], 县级、乡级和不设区的地级市的人大代表, 每次选举间隔为五年。而设区的地级市及更高级别的人大代表、地方行政长官则由下一级人大代表选举产生, 属于间接选举。《人民日报》称, 中国大陆的基层换届选举是世界上规模最大的基层民主选举。[3]官方指出, 中国大陆现行的选举制度是“在中国革命和建设的长期实践中逐步形成和发展起来的。”]

选举权及其行使

根据中华人民共和国法律, 中华人民共和国公民可以直接选举乡镇级、区县级、以及不设区的地级市的人大代表。这些人大代表是由单个的选区选出的。每一选区的人口应“大致相等”, 并要选出 1 到 3 名人大代表。一般几个村民小组或一个单位组成一个选区(但是人口多的村民小组和人口少的村可以单独辟为一个选区)。而更高级别的人大代表则由下一级的人大代表间接选出。除选举基层人大代表外, 中华人民共和国公民还可以直接选举出村委会和居委会(这被中华人民共和国官方称为“基层群众自治组织”)。另外, 还有专门规定, 在全国人大代表名额中, 每个民族至少都要有一名代表的名额。

2. Переведите с русского языка на китайский нижеследующий текст :

Политическая система КНР

Государственное устройство КНР формировалось как республика с полновластием представительных органов – собраний народных представителей (СНП), которые создаются на всех административных уровнях, начиная с волостного. Высший орган государственной власти –

Всеитайское собрание народных представителей (ВСНП), избираемое на пять лет. Его текущий состав был сформирован в марте 2023 г., срок полномочий – до марта 2028 г. Сессии ВСНП созываются раз в год, обычно в первой половине марта. Между сессиями соответствующие полномочия исполняет Постоянный комитет ВСНП. Прямые выборы депутатов проводятся на волостном и уездном уровнях. Депутаты остальных уровней избираются нижестоящими СНП.

Представительные органы власти на своем административном уровне формируют другие государственные органы, включая правительства, суды, прокуратуры, контрольные комитеты, которые перед ними ответственны и им подчинены. ВСНП избирает Председателя и Заместителя Председателя КНР (глава государства и его заместитель), председателей Центрального военного совета (ЦВС) КНР (высший орган государственного руководства вооруженными силами), Постоянного комитета ВСНП, Премьера Государственного совета КНР (глава правительства – высшей орган исполнительной власти), заместителей Премьера и членов Госсовета, министров и руководителей других ведомств, включая председателя Народного банка Китая (Центральный банк) и главного аудитора, председателей Государственного контрольного комитета, Верховного народного суда и Верховной народной прокуратуры КНР.

Председатель КНР, Председатель ЦВС КНР – Си Цзиньпин (с марта 2013 г., переизбран на третий срок в марте 2023 г.), Председатель Постоянного комитета (ПК) ВСНП – Чжао Лэцзи (с марта 2023 г.), Премьер Госсовета КНР – Ли Цян (с марта 2023 г.), Заместитель Председателя КНР – Хань Чжэн (с марта 2023 г.).

Критерии оценивания письменных работ

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
6 баллов	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
4, 5 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.

3 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
1, 5 балла	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

Презентации

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(китайский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр**

**Презентация по Разделу 2 теме 7: «МИД и дипломатические
представительства» (7, 5 баллов)**

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. МИД КНР – орган формирования и реализации внешней политики
2. Структура МИД КНР
3. МИД РФ и дипломатические представительства России в Китае

максимум 7, 5 баллов

Критерии оценивания презентации

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Презентация полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок

	минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
6 баллов	Презентация раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Презентация слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
1,5 балла	Презентация слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Доклады

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

**Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(китайский)**

Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр

Доклад по Разделу 2 теме 8 «Дипломатия КНР» (7, 5 баллов)

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Цели и принципы дипломатии КНР
2. Отношения с Россией в дипломатической повестке КНР
3. Экономическая дипломатия КНР

максимум 7, 5 балла

Критерии оценивания докладов:

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Доклад полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4,5 балла	Доклад раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6-15). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
1.5 балла	Доклад слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Количество грамматических ошибок более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.

Текущий контроль (5 баллов)

Оценочные средства для проведения текущего контроля

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза в семестр за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

Образцы контрольной работы

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Текущий контроль №1 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)

Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр

1. Переведите с китайского языка на русский:

朝着构建人类命运共同体的方向不断迈进

张馨，习近平外交思想研究中心助理研究员

应俄罗斯联邦总统普京邀请，国家主席习近平于3月20日至22日访问俄罗斯。这是习近平主席继续当选国家主席后的首次出访。十年前，习近平主席就任国家主席后的首访地也是俄罗斯，并在访问期间提出了“人类生活在同一个地球村里，生活在历史和现实交汇的同一个时空里，越来越成为你中有我、我中有你的命运共同体”的著名论断。十年间，推动构建人类命运共同体作为中国人民维护世界和平、促进共同发展的积极实践，成为了中国式现代化的本质要求之一，更以一系列实打实的行动和沉甸甸的成就在世界范围内得到了广泛回应，成为了各国人民的前途所在。

在赴莫斯科对俄进行国事访问之际，习近平主席在俄罗斯媒体发表的署名文章中回顾了十年前的演讲，并提到“此后，我又相继提出共建‘一带一路’倡议、全球发展倡议、全球安全倡议、全球文明倡议，丰富了人类命运共同体理念的内涵和实践路径，为应对世界之变、时代之变、历史之变提供了中国方案。

2. Переведите с русского языка на китайский:

Стороны отмечают, что отношения между Россией и Китаем, не являясь военно-политическим союзом, подобным союзам, сложившимся в период холодной войны, превосходят такую форму межгосударственного взаимодействия, не носят при этом блокового и конфронтационного характера и не направлены против третьих стран. Российско-китайские отношения являются зрелыми, стабильными, самодостаточными и крепкими, выдержали испытание пандемией COVID-19 и турбулентной международной обстановкой, не подвержены внешнему влиянию, демонстрируют жизнеспособность и позитивную энергетику. Дружба двух народов, передаваемая из поколения в поколение, имеет крепкий фундамент, всестороннее сотрудничество двух государств имеет широчайшие перспективы. Россия заинтересована в стабильном и процветающем Китае, а Китай заинтересован в сильной и успешной России.

Максимум 5 баллов

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Текущий контроль № 2 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)

Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр

1. Переведите с китайского языка на русский:

赵明昊：党的二十大对中美关系意味着什么

党的二十大，展现了一种显著的政策延续性。习近平继续担任党的最高领导人，他所提出的一系列标志性概念，如“中国式现代化”、“高质量发展”、“共同富裕”和“人类命运共同体”，成为二十大报告的关键词。华盛顿已将新时代的中国视为美国的最重要竞争者。拜登政府在党的二十大举行前夕，发布《国家安全战略报告》宣称，中国是唯一一个既有意愿也有能力重塑国际秩序的对手。这意味着美国针对中国的竞争性战略将会在未来数年变得更为强势。

中共领导人对此有着清醒的认知。习近平总书记在党的二十大报告中表示，“准备经受风高浪急甚至惊涛骇浪的重大考验”。在地缘冲突、高通胀、能源和粮食危机等多重因素的共同作用之下，全球经济形势正在变得日益危急，中国发展的外部环境也将更趋严峻。与此同时，中国国内也需要应对青年就业、老龄化、收入不平等、保护生态环境等诸多艰困挑战。在中共看来，这更加需要保持国内政治的稳定。党的二十大报告鲜明地强调了政权安全的重要性。

显然，美国正在经济、科技领域对华推动有管理的“脱钩”。拜登政府 10 月 7 日发布的前所未有的新举措，被认为是试图完全阻断中国在芯片产业以及超级计算等领域的进步。在此背景之下，北京正在重新考虑如何保障经济安全。党的二十大报告提出要建立“现代产业体系”，并且强调要增强内循环的“可靠性”。

2. Переведите с русского языка на китайский:

Китай после XIX съезда КПК и усиления личного влияния и роли китайского лидера Си Цзиньпина в стране и в мире пытался максимально использовать американские ресурсы для перехода на новую экономическую (инновационную) модель, которая не должна быть полностью завязана на экспорте и внешних рынках. США же пытались через растущую взаимозависимость встроить китайскую экономику в мировую либеральную модель, интегрируя китайские фондовые и иные рынки. Полная либерализация китайской валюты (юаня) в американском варианте позволила бы Вашингтону ускорить этот процесс.

Нынешний формат китайско-американских отношений складывался за последние 30 лет на фоне дальнейшего роста Китая и относительного ослабления США. Совершенно очевидно, что модель «КНР – США» кроме собственной двусторонней структуры имеет глобальный характер, оказывает существенное влияние на мировые экономические и международно-политические тенденции. Учитывая геополитические и региональные амбиции каждой из сторон, сегодня можно говорить, что успех или неуспех их развития во многом определяет будущую экономическую и политическую стабильность в мире.

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания письменных работ текущего контроля

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое

	построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
1 балл	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине используется: экзамен в письменной форме; экзамен в устной форме.

Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1.	Экзамен	В зимнюю сессию (7-ой семестр) предусмотрен экзамен (60 баллов).	
		<i>Экзамен в письменной форме состоит из:</i> 1. Перевода с китайского языка на русский оригинального текста, построенного на изученном материале – 15 баллов 2. Перевода с китайского языка на русский оригинального текста, построенного на изученном материале – 15 баллов	Образец тест
		<i>Экзамен в устной форме включает:</i> 1. Чтение и пересказ на китайском языке текста (объем 800 иероглифов.	Образец текста; перечень тем для беседы.

	без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом материале. – 10 баллов 2. Прослушивание аудиозаписи на китайском языке по пройденной тематике (продолжительность до 2,5 мин, в двукратном предъявлении, прослушанной в экзаменационной аудитории) и выполнение заданий по ней в устной форме. – 10 баллов 3. Перевод с русского языка на китайский текста, построенного на изученном материале (Объем: 1300 знаков) (5 баллов) 4. Презентация устной темы по пройденному материалу (5 баллов)	
--	---	--

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Письменный экзамен

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)

Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр

1. Переведите с китайского языка на русский:

中美关系现状

历经曲折,两国关系终于以比较平和的态势迈入了新世纪,在经济全球化的今天,中美经济关系越来越密切,相互依赖增强:中国拥有美国大量的国债,两国在经济、朝核问题、恐怖主义、非传统安全威胁、共同治理等国际问题方面都需要合作。目前总体来说,两国关系处于蜜月期,但问题与冲突同样存在,两国在意识形态、政治影响、经贸摩擦等方面都存在冲突,这里着重分析在经济领域的摩擦。因为在现代国家的发展进程中,经济是一个国家强大的物质基础,是最核心、最现实也最切实的国家利益,直接决定国家的地位与影响力。所以经贸关系是国家间关系的晴雨表。随着经济全球化的深入,两国之间的经济相互依赖逐渐加强,但同时又存在摩擦。这主要表现在以下三个方面:贸易差额,人民币汇率和知识产权保护。

(一) 美国贸易逆差是中美关系动荡的一个决定因素

中美两国之间产生很大的贸易差额,一方面与中美双方采取的统计方法有关;另一方面又与美国将经济问题政治化有关。中国向美国出口的产品以劳动密集型为主,这种产品的附加值低,满足了其一般消费者的需求,而美国向中国出口的产品以资本与技术密集型产品为主,但美国把经贸关系政治化,以安全为由拒绝向中国出口高新技术产品。美国的高新技术处于世界领先地位,而处于现代化进程中的中国,对技术产品的需求不断扩大,美国的这种经贸限制,严重影响了贸易的互补性,导致贸易差额进一步扩大,成为两国关系动荡的一个决定因素。中美之间的不理解、不信任,扩大了贸易摩擦,双方只有静下心来,加强理解和相互信任,才是更好的解决办法。

2. Переведите с русского языка на китайский нижеследующий текст:

Выступление Министра иностранных дел России С.В.Лаврова

С большим удовольствием принял предложение моего коллеги Министра иностранных дел Монголии Л.Пурэвсурэна поделиться российским видением ситуации в современном мире, мыслями о ключевых тенденциях глобального развития. Сегодня, когда структура международных отношений нестабильна, пребывает в постоянном движении, такое общение особенно необходимо. Эта встреча отражает высокий уровень доверия в нашем двустороннем стратегическом партнерстве. Мир находится на этапе перехода к новой исторической эпохе. Это наш обоснованный вывод. Сегодня формируется полицентричная архитектура международных отношений. Это – объективный процесс, отражающий культурно-цивилизационное многообразие современного мира, появление и укрепление новых центров силы и влияния, естественное желание народов самим определять свое будущее. События последних лет показали иллюзорность попыток создать однополярную модель мироустройства, расчетов на достижение глобального доминирования. Очевидно, что в нынешних условиях ни одно государство, пусть даже самое мощное, или группа стран не могут претендовать на то, чтобы в одиночку эффективно решать проблемы современности.

Критерии оценивания экзамена в письменной форме

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
30 - 25 баллов	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
25-20 баллов	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
20-15 баллов	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
15-10 баллов	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень

	ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
10-1 баллов	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В УСТНОЙ ФОРМЕ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Экзамен в устной форме по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)

Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр

1. Прослушайте звукозапись и расскажите на китайском языке ее содержание.

Время звучания: 2,5 мин. Количество прослушиваний: 2 раза

**2. Прочитайте, переведите и расскажите на китайском языке содержание
предъявленного текста:**

一、中美关系发展历程

中国与美国，一个是世界上最大的发展中国家，拥有丰富的劳动力资源、广阔的市场和巨大的发展潜力；另一个拥有世界上最强大的经济、科技和综合实力。中美两国的关系不仅关系到两国的发展，还直接影响到世界局势的发展方向。

但是纵观历史，两国关系的发展并非一帆风顺：冷战时期，两国关系一度陷入了僵持状态，后来逐渐由敌对僵持走向了正常化；在 90 年代初期、中期和末期，中美关系又经历了三次大落大起，但是总体来看还是在跌宕起伏中向前发展。

中国在 1840 年被迫打开国门后，逐渐沦为西方列强的半殖民地，成为它们鱼肉的对象，正所谓“弱国无外交”，中国在当时基本上没有自己的独立外交。建国后由于意识形态和国家利益的原因，中国实行“一边倒”的外交政策，即与苏联等社会主义国家结盟来对抗西方的资本主义世界。1960 年因中苏关系破裂，中国成为“第三世界的代言人”，既反美帝又反苏修。事实证明这种纯粹以意识形态为主，牺牲国家利益的政策是不可取的。从 1960 年到 1971 年中国实行孤立主义外交政策，目的是为了维护国家主权。这段时期中美两国关系处于敌对和僵持状态。

1971 年“乒乓外交”拉开了两国建交的序幕，1972 年尼克松访华，两国关系逐渐恢复正常，《上海联合公报》的发表标志两国关系正常化，这个历史性的外交转变对中国的发展产生了重大影响，中国不再以意识形态为制定外交政策的依据，而改以国家利益为外交政策制定的基石。

3. Переведите с русского языка на китайский:

Москва, 7 декабря /Синьхуа/ -- Президент России Владимир Путин сегодня в российской столице встретился с членом Политбюро ЦК КПК, заместителем председателя Центрального военного совета /ЦВС/ КНР Чжан Юся. Чжан Юся передал В.Путину сердечное приветствие и пожелания всего наилучшего от председателя КНР Си Цзиньпина. В. Путин выразил благодарность и попросил передать Си Цзиньпину самые наилучшие пожелания.

В.Путин заявил, что развитие отношений с Китаем остается для России одним из важных направлений внешней политики. Российская сторона высоко оценивает российско-китайское стратегическое взаимодействие высокого уровня. Россия и Китай по многим важным международным и региональным делам имеют одинаковые или схожие позиции, и стороны должны продолжать укреплять контакты и координацию, совместно защищать мир и стабильность в мире и регионе. Российско-китайское военное сотрудничество имеет важное значение для отношений двух стран, отметил он, выразив надежду, что стороны продолжат укреплять сотрудничество в области совместных учений, военных соревнований и подготовки кадров, а также будут непрерывно поднимать уровень межармейских связей.

Чжан Юся отметил, что благодаря личному стратегическому руководству со стороны глав двух государств китайско-российские всесторонние отношения стратегического взаимодействия и партнерства непрерывно развиваются, межгосударственные отношения переживают наилучший период в истории. Двусторонние межармейские связи с каждым днем расширяются и углубляются, также очевидны результаты практического сотрудничества. Китай намерен совместно с Россией в соответствии с достигнутыми лидерами двух стран важными договоренностями продолжать поддерживать друг друга, совместно защищать интересы безопасности двух стран, а также мир и стабильность во всем мире.

4. Монологическая тема презентации: Китайско-американские отношения на современном этапе

Перечень тем (образцов) для беседы:

1. Территориальные конфликты КНР
2. Позиция КНР по вопросу разоружения
3. Формирование государственных органов КНР
4. Структура МИД КНР и дипломатических представительств
5. Международные отношения КНР с крупными державами
6. Международные отношения КНР с развивающимися странами

Критерии оценивания экзамена в устной форме

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
30-25 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Быстрый • Сложность грам. конструкций: Сложные • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки Аудиозапись понимает и передает без искажений. Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает

	восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 2. Перевод точный и адекватный. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
25-20 балла	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций: Отвечает норме • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки Аудиозапись понимает, но передает содержание с небольшими искажениями. Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет до 5. Перевод адекватный с минимальным количеством ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
20-15 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций. Норма • Лексика: Примитивная • Логика: Есть логические ошибки. Аудиозапись понимает с большими лагунами в изложении. Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и

	умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок до 8. Перевод неадекватный, с большим количеством ошибок. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
15-10 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: логические ошибки. Аудиозапись не понимает, отказывается передавать ее содержание. Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок свыше 10. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Перевод отказывается выполнять. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.
10-1 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций. Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: Отсутствует Аудиозапись не понимает и отказывается излагать ее содержание. Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы.

Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Отказывается делать перевод. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.
--

8 семестр

В течение семестра обучающийся выполняет делает две презентации и два доклада, по мере освоения материала в соответствии с нижеперечисленными темами:

Раздел 3. Тема 1. Глобализация и Китай.

Раздел 3. Тема 2. Международный порядок и Китай.

Раздел 3. Тема 3. Внешняя политика КНР в новую эпоху.

Раздел 3. Тема 4. Международные организации и КНР

Презентации

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

**Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(китайский)**

Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр

Презентация по Разделу 3 теме 1: «Глобализация и Китай»(7, 5 баллов)

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Позиция Китая по отношению к процессу глобализации
2. Глобализация по-китайски
3. Реформа органов глобального управления

максимум 7, 5 баллов

**Презентация по Разделу 3 теме 3: «Внешняя политика КНР в новую эпоху»
(7, 5 баллов)**

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Цели и задачи внешней политики КНР в новую эпоху.
2. Принципы внешней политики КНР в новую эпоху
3. Реализация внешней политики КНР в новую эпоху

максимум 7, 5 баллов

Критерии оценивания презентации

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Презентация полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
6 баллов	Презентация раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Презентация слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
1,5 балла	Презентация слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие

его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Доклады

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(китайский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр**

Доклад по Разделу 3 теме 2 «Международный порядок и Китай» (7, 5 баллов)

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Понятие нового международного порядка и позиция КНР
2. Позиция Китая по реформе политического и экономического международного порядка
3. Позиция Китая по изменению международного финансового порядка

максимум 7, 5 балла

Доклад по Разделу 3 теме 4 «Международные организации и Китай» (7, 5 баллов)

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Китай в ООН. Позиция КНР по реформе ООН
2. Китай в Шанхайской Организации Сотрудничества (ШОС)
3. Политика Китая в БРИКС

максимум 7, 5 балла

Критерии оценивания докладов:

7,5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
--	--------------------

7, 5 балла	Доклад полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4,5 балла	Доклад раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6-15). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
1.5 балла	Доклад слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Количество грамматических ошибок более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.

Текущий контроль (5 баллов)

Оценочные средства для проведения текущего контроля

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза в семестр за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

Образцы контрольной работы

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков
Текущий контроль №1 по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр

1. Переведите с китайского языка на русский:

应习近平主席邀请，俄罗斯总统普京将于 5 月 16 日至 17 日对中国进行国事访问。这是普京总统开启新任期后的首次出访，也是对习近平主席去年春天访问俄罗斯的回访，意义重大、举世瞩目。

元首外交是中俄关系发展的指南针和定盘星。习近平主席和普京总统迄今已会晤 40 余次，就治国理政、国际大势、百年变局等战略问题深入沟通，结下深厚个人友谊。元首外交不仅为坚如磐石的中俄关系注入新动力、新活力，也为动荡不安的世界局势赋予稳定性、确定性。在两国元首战略引领下，中俄关系处于历史最高水平，树立了新型大国关系典范。

从 2014 年共同签署关于全面战略协作伙伴关系新阶段的联合声明，到 2019 年共同宣布发展中俄新时代全面战略协作伙伴关系，再到 2021 年一致决定《中俄睦邻友好合作条约》延期，中俄关系每一次提质升级，都离不开中俄元首定向领航和战略擘画。普京总统此次访华，习近平主席将同普京总统就中俄建交 75 周年背景下双边关系、各领域合作以及共同关心的国际地区问题交换意见，继续为中俄关系高位运行提供有力政治保障。

中俄合作成果丰硕，切实造福两国人民。新时代中俄关系的“新”表现在政治互信达到新高度，也体现在务实合作跃上新台阶。自两国决定发展新时代全面战略协作伙伴关系以来，中俄贸易额从 2019 年的 1100 多亿美元增至 2023 年的 2400 多亿美元，提前超额实现两国元首确定的贸易目标。中国连续 14 年稳居俄第一大贸易伙伴国地位。两国能源资源、航空航天、互联互通等传统领域合作稳步推进，科技创新、跨境电商、汽车制造等新兴领域合作势头强劲。俄罗斯天然气进入中国千家万户，中国汽车行驶在俄罗斯大街小巷，充分展现两国互利合作的强大韧性和广阔前景。两国民众相知相亲。今明两年是中俄文化年，双方将举行一系列人文交流活动，推动中俄世代友好、合作共赢理念更加深入人心。

2. Переведите с русского языка на китайский:

Си Цзиньпин провел переговоры с президентом Франции Эммануэлем Макроном
2024-05-07 08:38

Во второй половине 6 мая 2024 года по местному времени председатель КНР Си Цзиньпин провел переговоры с президентом Франции Эммануэлем Макроном в Елисейском дворце в Париже.

Председатель КНР Си Цзиньпин выразил радость по поводу своего третьего государственного визита во Францию по случаю 60-летия установления дипломатических отношений между двумя странами. Драгоценная 60-летняя история китайско-французских отношений позволит углубленно подумать о том, как начать путь на следующие 60 лет. Сейчас, когда мир переживает невиданные за последнее столетие трансформации и потрясения, Китай и Франция должны придерживаться первоначального стремления к установлению дипломатических отношений, характеризующихся независимостью и самостоятельностью, взаимопониманием, дальновидностью, взаимной выгодой и общим выигрышем, а также придать двусторонним отношениям содержание новой эпохи, чтобы построить китайско-французские отношения в новую эпоху, основанные на взаимодоверии, стабильности, справедливости, инновации и ответственности. Стороны должны отстаивать

независимость и самостоятельность и общими усилиями предотвращать «новую холодную войну» или блоковую конфронтацию, поддерживать взаимопонимание и сообща способствовать гармоничному сосуществованию в многогранном мире, сохранять дальновидность и совместно продвигать многополярность равноправного и упорядоченного мира, а также придерживаться принципа взаимной выгоды и обоюдного выигрыша и выступать против разрыва связей.

Максимум 5 баллов

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Текущий контроль № 2 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)

Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр

1. Переведите с китайского языка на русский:

中国坚持对外开放的基本国策，坚定奉行互利共赢的开放战略，不断以中国新发展为世界提供新机遇，推动建设开放型世界经济，更好惠及各国人民。中国坚持经济全球化正确方向，共同营造有利于发展的国际环境，共同培育全球发展新动能。中国积极参与全球治理体系改革和建设，坚持真正的多边主义，推进国际关系民主化，推动全球治理朝着更加公正合理的方向发展。

中国坚持在和平共处五项原则基础上同各国发展友好合作，推动构建新型国际关系，深化拓展平等、开放、合作的全球伙伴关系，致力于扩大同各国利益的汇合点。秉持真实亲诚理念和正确义利观加强同发展中国家团结合作，维护发展中国家共同利益。

中国坚定奉行独立自主的和平外交政策，始终根据事情本身的是非曲直决定自己的立场和政策，维护国际关系基本准则，维护国际公平正义，坚决反对一切形式的霸权主义和强权政治，反对冷战思维，反对干涉别国内政，反对搞双重标准。中国永远不称霸、永远不搞扩张。

中国始终坚持维护世界和平、促进共同发展的外交政策宗旨，致力于推动构建人类命运共同体。

当前，世界之变、时代之变、历史之变正以前所未有的方式展开，人类社会面临前所未有的挑战。世界又一次站在历史的十字路口，何去何从取决于各国人民的抉择。

坚持贯彻新时代党解决台湾问题的总体方略，坚定不移推进祖国统一大业。我们始终尊重、关爱、造福台湾同胞，继续致力于促进两岸经济文化交流合作，推动两岸共同弘扬中华文化，促进两岸同胞心灵契合。解决台湾问题是中国人自己的事，要由中国人来决定。我们坚持以最大诚意、尽最大努力争取和平统一的前景，但决不承诺放弃使用武力，保留采取一切必要措施的选项，这针对的是外部势力干涉和极少数“台独”分裂分子及其分裂活动，绝非针对广大台湾同胞。国家统一、民族复兴的历史车轮滚滚向前，祖国完全统一一定要实现，也一定能够实现！

2. Переведите с русского языка на китайский:

В настоящее время процесс формирования демократичного многополярного миропорядка продолжается. Основное препятствие к реализации его потенциала представляет собой стремление США и возглавляемого ими западного сообщества закрепить за собой эксклюзивные, исключительные преимущества и права в мировой системе. В данной логике Западом предпринимаются попытки навязать остальным странам модель однополярного мира под видом «порядка, основанного на правилах».

Одним из элементов такой деструктивной линии считаем введение односторонних экономических санкций и принятие других незаконных мер принуждения против суверенных государств. Бандитский по своей сути арест российских золотовалютных резервов в странах Запада существенно подрвал доверие к мировой финансовой системе, основанной на доминировании доллара США. Полагаем, в этой сфере грядут серьезные изменения – в последнее время ускорилось формирование альтернативных банковских и торгово-логистических механизмов. Эта тенденция будет только укрепляться.

Блоковая политика и менталитета «холодной войны» мешают объединять международное сообщество в деле выработки ответов на общие вызовы – обеспечивать устойчивое развитие, продовольственную и энергетическую безопасность, бороться с международным терроризмом и транснациональной преступностью, пандемиями и природными катаклизмами.

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания письменных работ текущего контроля

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических

	ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
1 балл	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине используется: экзамен в письменной форме; экзамен в устной форме.

Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1.	Экзамен	В зимнюю сессию (8-ой семестр) предусмотрен экзамен (60 баллов) .	
		<i>Экзамен в письменной форме состоит из:</i> 1. Перевода с китайского языка на русский оригинального текста, построенного на изученном материале – 15 баллов 2. Перевода с китайского языка на русский оригинального текста, построенного на изученном материале – 15 баллов	Образец тест
		<i>Экзамен в устной форме включает:</i> 1. Чтение, перевод и комментариев на китайском языке текста (объем 900 иероглифов. без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом материале. – 10 баллов 2. Прослушивание аудиозаписи на китайском языке по пройденной тематике (продолжительность до 3 мин, в двукратном предъявлении, прослушанной в экзаменационной аудитории) и выполнение заданий по ней в устной форме. – 10 баллов 3. Перевод с русского языка на китайский текста, построенного на изученном материале (Объем: 1500 знаков) (5 баллов) 4. Презентация устной темы по	Образец текста; перечень тем для беседы.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Письменный экзамен
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр**

1. Переведите с китайского языка на русский:

金砖国家与寻求全球平衡

鉴于这些悖论，南方国家越来越认识到以符合其关切和优先事项的方式深化合作的重要性，例如在更加公平、透明和包容的全球结构中抗击贫困、饥饿、疾病、流行病、失业、经济衰退和气候变化的影响。

在此背景下，金砖国家集团扩容步伐加快，加入要求增多，已有 43 个国家表示有兴趣加入该组织，同时有 23 个国家提交了正式请求，其中包括 8 个阿拉伯国家，预计这些请求将在 8 月峰会期间得到考虑。

除了乌克兰战争暴露了国际体系管理缺陷的作用外，导致多国加入金砖国家倾向的直接和间接因素可以概括为：

- 当前世界秩序在政治和经济方面都经历了连续的震动。
- 许多发展中国家都受到了西方经济制裁武器的影响。
- 对西方金融机构及其恶劣条件的信心动摇。
- 自苏联解体以来，世界一直在寻求平衡和更加公正的国际体系。
- 美国债务危机表明，美国经济不再是经济成功的指南针。
- 近年来美国的政治制度本身已经不再是理想的政治模式。
- 世界领导地位在技术和经济上不再依赖于美国和西方。
- 发展中国家正在寻找更好、更可信和更透明的空间来为其经济和发展计划提供资金。

总体而言，许多贫穷和发展中国家已经清楚地认识到，二战后单极世界秩序及其赖以建立的国际体系已经破裂，该国际体系以美国在经济和金融上领导的西方为中心，通过布雷顿森林体系及其金融和货币机构运行，此外影响因素还包括，冷战后美国和西方霸权时代以及苏联解体。

2. Переведите с русского языка на китайский:

В 2023 году возобновилась новая волна визитов на высшем и высоком уровнях между Китаем и Россией. Китайско-российские отношения характеризуются высочайшей степенью взаимного доверия, высоким уровнем сотрудничества и наивысшей стратегической ценностью, являются образцовыми отношениями между крупными государствами.

——Контакты на высшем уровне обеспечивают устойчивое и долгосрочное развитие китайско-российских отношений. В марте этого года Председатель Си Цзиньпин после переизбрания, как и ранее, выбрал Россию для своего первого зарубежного государственного визита. Этот визит имеет важное эпохальное значение, подтверждает высокий уровень двусторонних отношений,

демонстрирует крепкую дружбу лидеров двух стран. Под стратегической ориентацией и лидерством глав наших государств китайско-российское всестороннее сотрудничество выходит на более высокий уровень с более крупным охватом в глубину и ширь.

—Практическое сотрудничество Китая и России приносит ощутимую пользу народам двух стран. С января по август этого года товарооборот между Китаем и Россией достиг 155 млрд. долларов США, увеличившись на 32% по сравнению с аналогичным периодом прошлого года. Мы ожидаем, что поставленная главами двух государств цель в области торговли на сумму 200 млрд. долл. будет достигнута досрочно. Китай является не только крупнейшим торговым партнером России, но и крупнейшим торговым партнером Евразийского экономического союза. Сотрудничество по сопряжению инициативы «Один пояс, один путь» с ЕАЭС также очень плодотворно. Грузовые железнодорожные перевозки «Китай-Европа» принесли значительную выгоду и большие возможности народам стран, расположенных вдоль маршрута. Опросы общественного мнения в Китае и России показывают, что народы наших стран постоянно углубляют взаимопонимание, и полны уверенности в прекрасном будущем двусторонних отношений.

Критерии оценивания экзамена в письменной форме

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
30 - 25 баллов	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
25-20 баллов	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
20-15 баллов	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
15-10 баллов	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень

	ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
10-1 баллов	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В УСТНОЙ ФОРМЕ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Экзамен в устной форме по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (китайский)

Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр

1. Прослушайте звукозапись и расскажите на китайском языке ее содержание.

Время звучания: 3 мин. Количество прослушиваний: 2 раза

2. Прочитайте, переведите и прокомментируйте на китайском языке содержание предъявленного текста:

中美关系发展历程

中国与美国，一个是世界上最大的发展中国家，拥有丰富的劳动力资源、广阔的市场和巨大的发展潜力；另一个拥有世界上最强大的经济、科技和综合实力。中美两国的关系不仅关系到两国的发展，还直接影响到世界局势的发展方向。

但是纵观历史，两国关系的发展并非一帆风顺：冷战时期，两国关系一度陷入了僵持状态，后来逐渐由敌对僵持走向了正常化；在 90 年代初期、中期和末期，中美关系又经历了三次大落大起，但是总体来看还是在跌宕起伏中向前发展。

中国在 1840 年被迫打开国门后，逐渐沦为西方列强的半殖民地，成为它们鱼肉的对象，正所谓“弱国无外交”，中国在当时基本上没有自己的独立外交。建国后由于意识形态和国家利益的原因，中国实行“一边倒”的外交政策，即与苏联等社会主义国家结盟来对抗西方的资本主义世界。1960 年因中苏关系破裂，中国成为“第三世界的代言人”，既反美帝又反苏修。事实证明这种纯粹以意识形态为主，牺牲国家利益的政策是不可取的。从 1960 年到 1971 年中国实行孤立主义外交政策，目的是为了维护国家主权。这段时期中美两国关系处于敌对和僵持状态。

1971 年“乒乓外交”拉开了两国建交的序幕，1972 年尼克松访华，两国关系逐渐恢复正常，《上海联合公报》的发表标志两国关系正常化，这个历史性的外交转变对中国的发展产生了重大影响，中国不再以意识形态为制定外交政策的依据，而改以国家利益为外交政策制定的基石。

3. Переведите с русского языка на китайский:

Москва, 7 декабря /Синьхуа/ -- Президент России Владимир Путин сегодня в российской столице встретился с членом Политбюро ЦК КПК, заместителем председателя Центрального военного совета /ЦВС/ КНР Чжан Юся. Чжан Юся передал В.Путину сердечное приветствие и пожелания

всего наилучшего от председателя КНР Си Цзиньпина. В. Путин выразил благодарность и попросил передать Си Цзиньпину самые наилучшие пожелания.

В.Путин заявил, что развитие отношений с Китаем остается для России одним из важных направлений внешней политики. Российская сторона высоко оценивает российско-китайское стратегическое взаимодействие высокого уровня. Россия и Китай по многим важным международным и региональным делам имеют одинаковые или схожие позиции, и стороны должны продолжать укреплять контакты и координацию, совместно защищать мир и стабильность в мире и регионе. Российско-китайское военное сотрудничество имеет важное значение для отношений двух стран, отметил он, выразив надежду, что стороны продолжат укреплять сотрудничество в области совместных учений, военных соревнований и подготовки кадров, а также будут непрерывно поднимать уровень межгосударственных связей.

Чжан Юся отметил, что благодаря личному стратегическому руководству со стороны глав двух государств китайско-российские всесторонние отношения стратегического взаимодействия и партнерства непрерывно развиваются, межгосударственные отношения переживают наилучший период в истории.

4. Монологическая тема презентации: БРИКС на современном этапе

Перечень тем (образцов) для беседы:

1. Формирование внешней политики КНР в новую эпоху
2. Реализация внешней политики КНР в новую эпоху
3. Основные цели и задачи Внешней политики КНР в новую эпоху
4. Российско-китайские отношения в новую эпоху
5. Китайско-американские отношения в новую эпоху
6. Международные отношения КНР с сопредельными странами
7. Внешняя политика КНР в развивающихся странах.
8. Китай в международных организациях.

Критерии оценивания экзамена в устной форме

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
30-25 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Быстрый • Сложность грам. конструкций: Сложные • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки Аудиозапись понимает и передает без искажений. Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной

	лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 2. Перевод точный и адекватный. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
25-20 балла	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций: Отвечает норме • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки Аудиозапись понимает, но передает содержание с небольшими искажениями. Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет до 5. Перевод адекватный с минимальным количеством ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
20-15 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций. Норма • Лексика: Прimitивная • Логика: Есть логические ошибки. Аудиозапись понимает с большими лагунами в изложении. Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и

	лексические ошибки. Количество грамматических ошибок до 8. Перевод неадекватный, с большим количеством ошибок. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
15-10 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: логические ошибки. Аудиозапись не понимает, отказывается передавать ее содержание. Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок свыше 10. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Перевод отказывается выполнять. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.
10-1 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций. Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: Отсутствует Аудиозапись не понимает и отказывается излагать ее содержание. Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических

ошибок – более 15. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Отказывается делать перевод. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Итоговый результат аттестационных испытаний по дисциплине за семестр выставляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе, утвержденным приказом ректора Академии №11-05-45 от 03 марта 2023 г.

По окончании процедуры промежуточной аттестации производится перевод баллов в традиционную систему оценивания с учетом баллов, полученных за мероприятия текущего контроля, и промежуточной аттестации.

Результатом освоения дисциплины «**Иностранный язык профессиональной деятельности**» (**китайский**) является установление одного из уровней сформированных компетенций: высокий (продвинутый), хороший, базовый, недостаточный.

Показатели уровней сформированности компетенций

Уровень/балл	Универсальные компетенции	Профессиональные компетенции
Высокий (продвинутый) (оценка «отлично», «зачтено») 86-100	Сформированы четкие системные знания и представления по дисциплине. Ответы на вопросы оценочных средств полные и верные. Даны развернутые ответы на дополнительные вопросы. Обучающимся продемонстрирован высокий уровень освоения компетенции	Обучающимся усвоена взаимосвязь основных понятий дисциплины, в том числе для решения профессиональных задач. Ответы на вопросы оценочных средств самостоятельны, исчерпывающие, содержание вопроса/задания оценочного средства раскрыто полно, профессионально, грамотно. Даны ответы на дополнительные вопросы. Обучающимся продемонстрирован высокий уровень освоения компетенции
Хороший (оценка «хорошо», «зачтено») 71-85	Знания и представления по дисциплине сформированы на повышенном уровне. В ответах на вопросы/задания оценочных средств изложено понимание вопроса, дано достаточно подробное описание ответа, приведены и раскрыты в тезисной форме основные	Сформированы в целом системные знания и представления по дисциплине. Ответы на вопросы оценочных средств полные, грамотные. Продemonстрирован повышенный уровень владения практическими

	понятия. Ответ отражает полное знание материала, а также наличие, с незначительными пробелами, умений и навыков по изучаемой дисциплине. Допустимы единичные негрубые ошибки. Обучающимся продемонстрирован повышенный уровень освоения компетенции	умениями и навыками. Допустимы единичные негрубые ошибки по ходу ответа, в применении умений и навыков
Базовый (оценка «удовлетворительно», «зачтено») 56-70	Ответ отражает теоретические знания основного материала дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшего освоения ОПОП. Обучающийся допускает неточности в ответе, но обладает необходимыми знаниями для их устранения. Обучающимся продемонстрирован базовый уровень освоения компетенции	Обучающийся владеет знаниями основного материала на базовом уровне. Ответы на вопросы оценочных средств неполные, допущены существенные ошибки. Продemonстрирован базовый уровень владения практическими умениями и навыками, соответствующий минимально необходимому уровню для решения профессиональных задач
Недостаточный (оценка «неудовлетворительно», «не зачтено») Менее 56	Демонстрирует полное отсутствие теоретических знаний материала дисциплины, отсутствие практических умений и навыков	Демонстрирует полное отсутствие теоретических знаний материала дисциплины, отсутствие практических умений и навыков

Обновление фонда оценочных средств

Наименование раздела фонда оценочных средств, в который внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Наименование раздела фонда оценочных средств, в который внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Наименование раздела фонда оценочных средств, в который внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Фонд оценочных средств в составе Рабочей программы дисциплины:
обновлен, рассмотрен и одобрен на 20___/___ учебный год на заседании кафедры
_____ от _____ 20___ г., протокол № _____